

Rotorslåmaskine

CM 305



FORORD

KÆRE KUNDE!

Vi værdsætter den tillid De har vist vort firma ved at investere i et JF-produkt, og ønsker Dem tillykke med Deres nye maskine. Vi ønsker selvfølgelig, at De vil opleve fuld tilfredshed ved investeringen.

Denne brugsanvisning indeholder informationer som er vigtige for den fagligt korrekte anvendelse og den mere sikre betjening af maskinen.

Ved leveringen af denne maskine har De sikkert fra Deres forhandler fået gennemgået betjeningen, indstillinger og vedligehold.

Denne første indføring kan imidlertid ikke erstatte et grundigere kendskab til de forskellige opgaver, funktioner og den fagligt korrekte omgang med maskinen.

Derfor bør De læse denne brugsanvisning omhyggeligt, inden De tager maskinen i anvendelse. Vær særlig opmærksom på de angivne sikkerhedshenvisninger, samt afsnittet om sikkerhed.

Brugsanvisningen er opbygget således, at De udførligt bliver informeret i den rækkefølge de naturligt får brug for det, når De modtager en ny maskine, lige fra de nødvendige driftsbetingelser over betjening og anvendelse til vedligehold og pleje. Herudover følger inddelingen i de enkelte afsnit i arbejdsteknisk fortløbende billeder med tilhørende tekst.

"Højre" og "Venstre" er defineret fra en position stående bag ved maskinen med ansigtet i kørselsretningen.

Alle informationer, afbildning og tekniske angivelser i denne brugsanvisning beskriver den nyeste stand på udgivelsestidspunktet.

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S forbeholder sig ret til at ændre og forbedre design og konstruktion på enhver maskindel uden forpligtigelse til at installere sådanne ændringer på tidligere leverede maskiner.

INDHOLDSFORTEGNELSE

FORORD	3
INDHOLDSFORTEGNELSE	4
1. INTRODUKTION	6
TILSIGTET ANVENDELSE	6
SIKKERHED	7
Definitioner	7
Almindelige sikkerhedsregler	8
SIKKERHED JF-STOLL SLÅMASKINER	9
Traktorvalg	9
Til- og Frakobling	10
Transport.....	10
Arbejde.....	11
Vedligeholdelse.....	12
Maskinsikkerhed	13
AFMÆRKNING PÅ MASKINEN	15
TEKNISKE SPECIFIKATIONER.....	17
2. TIL- OG FRAKOBLING SAMT PRØVEKØRSEL	18
MONTERING PÅ TRAKTOR.....	18
PRØVEKØRSEL.....	23
FRAKOBLING AF MASKINEN	24
3. INDSTILLINGER OG KØRSEL.....	26
TILKOBLING	26
OMSTILLING MELLEM ARBEJDE OG TRANSPORT	27
Arbejdsstilling	28
Transportstilling.....	29
OMSTILLING MELLEM TRANSPORT OG ARBEJDE	30
KØRSEL I MARKEN.....	32
Snithøjde.....	32
Igangsætning	33
Vendinger.....	34
Stenudløsning	34
Aflastning	35
Knivene	36
Rotorpladerne	37
Arbejde i marken.....	37
Sikring mod overbelastning.....	39

4. SMØRING	41
FEDT	41
Vinkelgear på toprammen	42
5. VEDLIGEHOLD.....	43
ALMENT	43
FRIKTIONSKOBLING.....	44
KONTROL AF UBALANCE	45
Knive	46
Knivholdere	47
Ved knivskifte	48
Rotorpladernes tilstand	49
Medbringere / tromler	49
6. DIVERSE.....	50
KØRETIPS OG FEJLFINDING	50
7. EKSTRAUDSTYR.....	51
Skårskiver	51
Snithøjderregulering	52
RESERVEDELSBESTILLING	53
SKROTNING AF MASKINE.....	53

1. INTRODUKTION

TILSIGTET ANVENDELSE

JF Tromleslåmaskiner er udviklet til indsats ved landbrugsarbejde. De må kun monteres på traktorer, og drives af traktorens kraftudtag.

Tromleslåmaskinerne er alene beregnet til en anvendelse, nemlig:

Afskæring ved jorden af naturligt eller plantet græs og stængelafrøder til animalsk foderbrug.

Det forudsættes, at arbejdet udføres under rimelige betingelser, herunder at markerne er normalt plejede og i passende omfang rensat for fremmedlegemer og lignende.

Enhver anden anvendelse gælder som ikke tilsigtet. For heraf resulterende skader hæfter JF-Fabriken - J. Freudendahl ikke, og risikoen ligger alene hos brugeren. Ligeledes fritager egenhændige ændringer af maskinen og dens konstruktion JF-Fabriken - J. Freudendahl for enhver form for ansvar ved deraf resulterende skade.

Til den rette anvendelse af maskinen hører ligeledes, at De overholder JF- Fabrikens information i brugsanvisning og reservedelskatalog, samt at De benytter originale reservedele og kontakter autoriseret værksted i nødvendigt omfang.

De efterfølgende forebyggende forskrifter, såvel som øvrige almene anerkendte sikkerhedstekniske, arbejdsmedicinske og trafikikkerhedsmæssige bestemmelser **skal ubetinget overholdes.**

Tromleslåmaskinerne må derfor kun benyttes, vedligeholdes og renoveres af personer, der gennem relevant anvisning og læsning af brugsanvisninger, er fortrolige med den pågældende maskine, og i særdeleshed underrettet om den ved brugen forbundne fare.

SIKKERHED

Der sker generelt i landbruget mange arbejdsbetingede skader som følge af fejlbetjening og utilstrækkelig instruktion. Person- og maskinsikkerheden er derfor en integreret del af JF-Fabrikens udviklingsarbejde. **Vi ønsker nemlig at sikre Dem og Deres familie bedst muligt**, men det kræver også en indsats fra Deres side.

En slåmaskine kan ikke konstrueres, så den garanterer ubetinget personsikkerhed samtidig med, at den yder et effektivt stykke arbejde. Det betyder, at det er meget vigtigt, at De som bruger af maskinen er yderst opmærksom på, at De betjener maskinen korrekt og derved undgår, at udsætte Dem selv eller andre for unødvendig fare.

De omhandlede sikkerhedsforskrifter og de alment anerkendte sikkerhedstekniske og arbejdsmedicinske bestemmelser samt de lovbestemte kørselsregler skal overholdes.

Maskinen kræver faglært betjening, hvilket vil sige, at **De bør læse denne betjeningsmanual før De kobler maskinen til traktoren**. Selvom De har haft en lignende maskine før, bør De alligevel læse manualen, det gælder jo blandt andet Deres egen sikkerhed.

De bør **aldrig** overlade maskinen til andre, før De har sikret Dem, at de har den nødvendige viden til at kunne betjene maskinen sikkert.

DEFINITIONER

Maskinens advarselsmærkater og brugsanvisningen vil indeholde en række sikkerhedsanmærkninger. Sikkerhedsanmærkningerne giver bestemte forholdsregler som vi vil anbefale, at De og Deres kolleger følger for at øge personsikkerheden mest muligt.

Vi vil anbefale, at De tager den nødvendige tid til at læse sikkerhedsinstruktionerne og giver Deres eventuelle ansatte besked om det samme.



Dette symbol er i brugsanvisningen anvendt under henvisning til personsikkerheden direkte, eller indirekte gennem vedligehold af maskinen

FORSIGTIG: Ordet **FORSIGTIG** anvendes til at sikre, at operatøren følger almindelige sikkerhedsregler eller de i brugsanvisningen specificerede forholdsregler for at beskytte sig selv eller andre mod skader.

ADVARSEL: Ordet **ADVARSEL** anvendes til at advare mod synlige eller gemte risikomomenter, der kan medføre alvorlige personskader.

FARE: Ordet **FARE** anvendes til at angive forholdsregler, der lovgivningsmæssigt skal efterfølges for at beskytte sig selv og andre mod alvorlige skader.

1. INTRODUKTION

ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

I det følgende er der kort angivet de forholdsregler, der bør respekteres af traktorføreren.

TRANSPORT

- 1 Når traktoren med maskine parkeres, sænk da altid maskinen til jorden eller tilkobl transportsikringen.
- 2 Lad være med at opholde Dem mellem traktor og maskine under til- og frakobling.
- 3 Anvend altid den lovpligtige belysning og sikkerhedsafmærkning ved transport ad offentlig vej og ved kørsel om natten.
- 4 Transportsikringer og stopventiler for hydraulikcylindre skal altid anvendes.
- 5 Er maskinen ikke mærket med en maksimalt tilladelig hastighed, må maskinen højst transporteres med 30 km/t. Transporthastigheden skal altid tilpasses forholdene.
- 6 Lad aldrig personer bestige eller "køre med" på maskinen.

DRIFT

- 7 Brugerens påklædning skal være tætsiddende. Undgå løsthængende tøj.
- 8 Anvend høreværn, hvis ikke traktoren er tilstrækkeligt støjdæmpet.
- 9 Sørg for, at alle afskærmninger er intakte og korrekt anbragte.
- 10 Ved tilkobling af kraftoverføringsakslen kontrolleres for 540/1000 o/min.
- 11 Start ikke traktoren, før alle personer er i sikker afstand fra maskinen.
- 12 Ingen personer må opholde sig i nærheden af maskinen mens den arbejder.
- 13 Lad være med at arbejde med maskinen, hvis der er børn i nærheden.
- 14 Anvend ikke maskinen til andet arbejde end det den er konstrueret til.
- 15 Ophold Dem aldrig i nærheden af – eller forsøg at løfte afskærmning – før alle roterende dele er stoppet. Gælder også ved indstilling af maskinen!
- 16 Frakobl altid kraftoverføring, aktivér traktorens parkeringsbremse og stop traktorens motor før de justerer maskinen. – Tændingsnøglen trækkes ud.

VEDLIGEHOLD

- 17 Arbejd aldrig under maskinen uden at sikre den ved hjælp af opklodsning eller anden mekanisk sikring.
- 18 Blokér altid hjulene, før De arbejder under maskinen.
- 19 Frakobl altid kraftoverføringen, aktivér traktorens parkeringsbremse, stop traktorens motor og træk tændingsnøglen ud, før De:
 - smører maskinen
 - rengør maskinen
 - skiller en hvilken som helst del ad
 - justerer maskinen
- 20 Undersøg, før traktoren startes, om alt værktøj er fjernet fra maskinen.

SIKKERHED JF-STOLL SLÅMASKINER

TRAKTORVALG

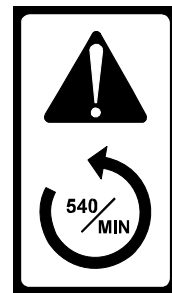
De bør altid følge de anbefalinger, der specificeres i traktorens brugsanvisning. Hvis dette ikke er muligt, bør De søge teknisk assistance.

De bør vælge en traktor med passende effekt på kraftudtaget. For at opnå fuld kapacitet under alle forhold anbefales det, at man vælger en traktor, der har 15 kW mere end oplyst minimum.

Såfremt traktorens effekt er væsentligt større end det, bør maskinen sikres mod overbelastning med en passende kobling på kraftoverføringen.

Har De valgt en maskine, der er udlagt til 540 o/min, bør De sikre Dem, at man ikke ved en fejl anvender det forkerte kraftudtag. Det er **livsfarligt**, at tilkoble en maskine, der er beregnet til 540 o/min, til et kraftudtag, der leverer 1000 o/min.

Omfattende eller længerevarende overbelastning kan beskadige maskinen og i værste fald føre til udkast af dele.



De bør vælge en traktor med en passende egenvægt og sporvidde, således at den kan køre stabilt med maskinen i det forekommende terræn. De bør endvidere sikre Dem, at traktorens løftearme og trækkrog er beregnet til at bære maskiner med den pågældende vægt.

For at bevare fuld kontrol over traktoren under alle forhold, bør mindst 20 % af traktorens egenvægt ligge på forakslen. Det kan være nødvendigt at anvende frontvægte for at opfylde dette krav.

De bør altid vælge en traktor med en lukket kabine, når De skal arbejde med en slåmaskine.

Traktorens hydrauliske system må maksimalt levere et tryk på **210 bar**.

1. INTRODUKTION

TIL- OG FRAKOBLING

Ingen personer må opholde sig mellem traktor og maskine ved til- og frakobling.

Ved en utilsigtet manøvre med traktoren kan der ske klemning af personer.



De skal sikre Dem, at kraftoverføringsakslen er monteret korrekt, sådan at sikringsstiften er i indgreb og afskærmningskæden er fastgjort i begge ender. Afskærmningen skal være i orden. Hvis afskærmningen er defekt skal den udskiftes straks.

De bør kontrollere, at alle hydraulikkoblinger er samlet tæt, og at samtlige slanger og fittings er ubeskadigede, før De aktiverer hydrauliksystemet.

Efter at traktorens motor er stoppet, bør De ligeledes sikre Dem, at der ikke er tryk i hydraulikslangerne ved at aktivere traktorens hydraulikventiler.

Hydraulikolie under tryk kan trænge ind under huden og give anledning til alvorlige infektioner. De bør altid beskytte hud og øjne mod oliesprøjt. Er uheldet ude, og hydraulikolie under tryk rammer Dem, bør De straks søge lægehjælp



Der bør ikke være personer i nærheden ved opstarten idet der kan være luft i hydrauliksystemet, som kan give anledning til pludselige bevægelser.

For at fjerne eventuel luft i olien bør samtlige hydraulik cylindre afprøves efter tilkobling til traktoren. Især før De skal køre ad offentlig vej.

TRANSPORT

De bør aldrig køre hurtigere, end forholdene tillader og maksimalt 30 km/t.

Det er vigtigt at blokere hydrauliske transportindstillinger. Ved uheldig betjening af cylindrene kan maskinen bevæge sig og i værste tilfælde ramme cyklister eller fodgængere. Det samme kan ske, hvis der er luft i hydraulikcylindrene eller ved et pludseligt tab af olie fra hydraulikslangerne.

Kontroller derfor altid at mekaniske transportsikringer er i indgreb, før der foregår transport.

ARBEJDE

Før De starter et arbejde, bør De kontrollere knive og rotorere for revner og andre skader. Det er nødvendigt at udskifte beskadigede knive og rotorere.

Periodevis bør De ligeledes kontrollere knive og knivholdere for slid ifølge de regler, der er angivet i brugsanvisningen. (Se afsnittet om vedligehold)

Løse sten og fremmedlegemer i marken kan komme ind til de roterende værktøjer og blive kastet ud igen med stor hastighed.

Af den grund bør De aldrig arbejde, uden at samtlige afskærmninger er korrekt anbragt og ubeskadigede.

Desuden bør stubhøjden i stenede marker stilles til det maksimale (vandret knivbjælke).

Det er vigtigt, at skæreenheden er aflastet korrekt for at sikre et perfekt arbejde i marken og for at mindske risikoen for at skivebjælken lider overlast.

Uforudset store afgrødemængder eller kørsel i allerede lagte skår kan medføre at skæreenheden blokerer.

Ved blokering af skæreenheden bør De stoppe traktorens motor, aktivere parkeringsbremsen og vente indtil de roterende værktøjer standser, før De forsøger at fjerne fremmedlegemet.

Ved arbejde med en sidemonteret slåmaskine bør De ved arbejde langs skrænter og stejle bakkedrag ikke køre hurtigere, end at De kan køre uden om større sten, grøfter og andre forhindringer, der kan føre til at traktoren vælter.

De bør ligeledes afpasse hastigheden ved skarpe vendinger op ad bakkedrag eller ved løft af maskinen i trepunktsophængen.

De sidemonterede slåmaskiner har en sikkerhedsudløser, der skal sikre traktorens retningsstabilitet og begrænse skader ved sammenstød.

Kontrollér at sikkerhedsudløseren kan udløses, og at den ikke er blokeret.

Hvis der i løbet af en periode under arbejdet sker en mærkbar forøgelse i maskinens vibrationer og/eller sker en mærkbar forøgelse i støjen fra maskinen, bør De stoppe arbejdet med det samme. Først efter at De har rettet fejlen, kan arbejdet fortsættes.

1. INTRODUKTION

VEDLIGEHOLDELSE

Sørg altid for at anvendte reservedele bliver korrekt fastspændt.

Ved udskiftning af dele i hydrauliksystemet skal De sikre Dem, at skæreenheden er i kontakt med jorden eller løftecylindrene er mekanisk blokerede.

Hydraulikslanger skal, før de første gang tages i brug og derefter mindst én gang årligt, kontrolleres af en sagkyndig. Hvis der er behov for det, skal de udskiftes. Brugstiden for hydraulikslanger må ikke overskride 6 år, inkl. maksimal 2 års lagertid. Ved udskiftning skal der anvendes slanger, der opfylder de af udstyrsfabrikanten opgivne krav. Alle slanger er mærket med produktionsdato.

MASKINSIKKERHED

På JF-Fabriken bliver samtlige roterende værktøjer afbalanceret ved hjælp af en specialmaskine med elektroniske følere. Hvis det viser sig, at et værktøj har en resterende ubalance, monteres der små modvægte.

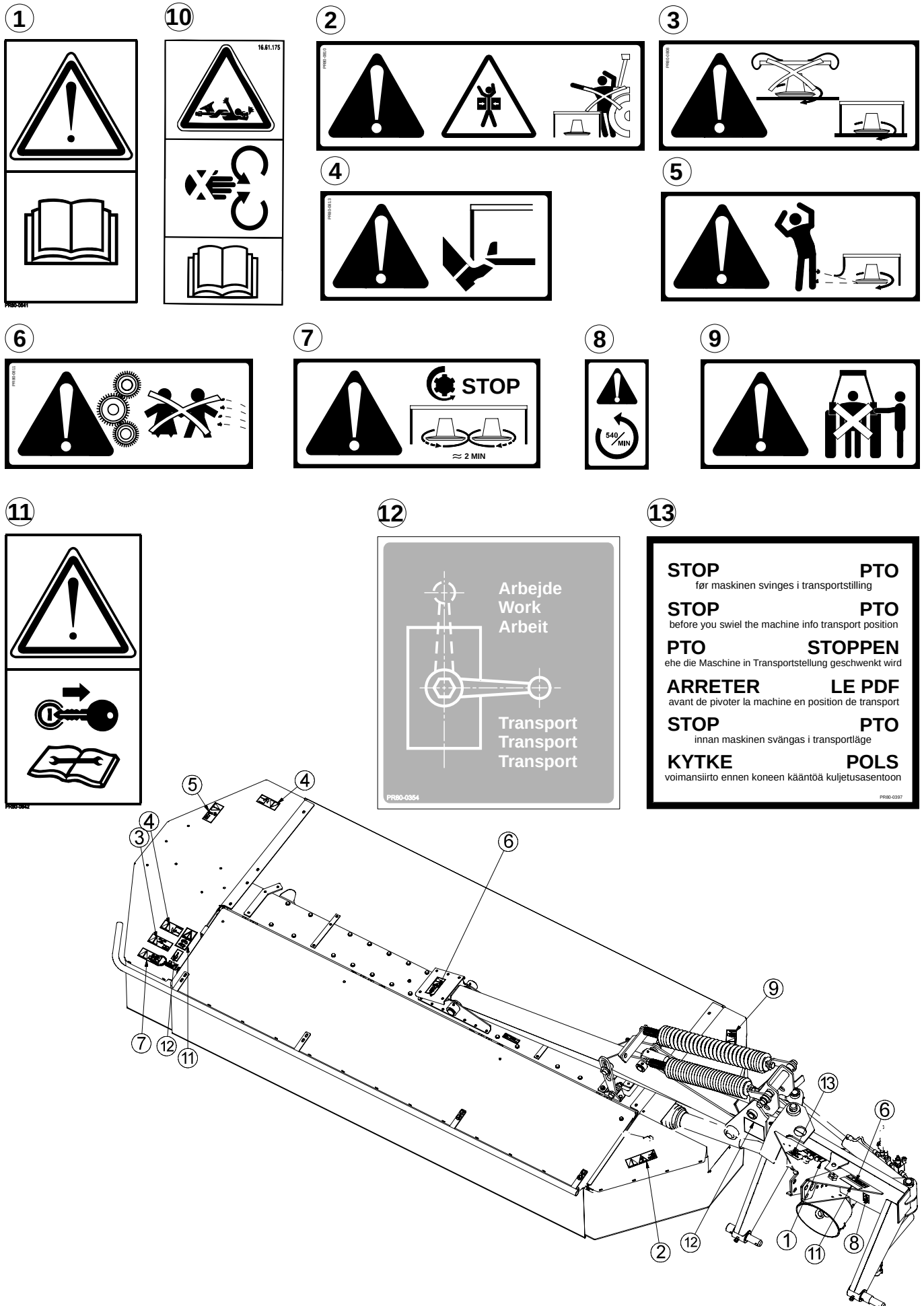
Da rotorerne arbejder med op til 2000 omdrejninger pr. minut, vil selv den mindste ubalance give vibrationer, der med tiden kan føre til større udmattelsesbrud.

Ved knivskift bør De udskifte alle knive på den pågældende rotor for ikke at skabe en ubalance.

De bør flere gange dagligt i sæsonen kontrollere, at der ikke mangler knive, medbringere eller bolte. Er dette tilfældet, bør De straks montere delene.

Eventuelle friktionskoblinger skal "luftes" jævnligt for at sikre, de ikke ruster sammen.

1. INTRODUKTION

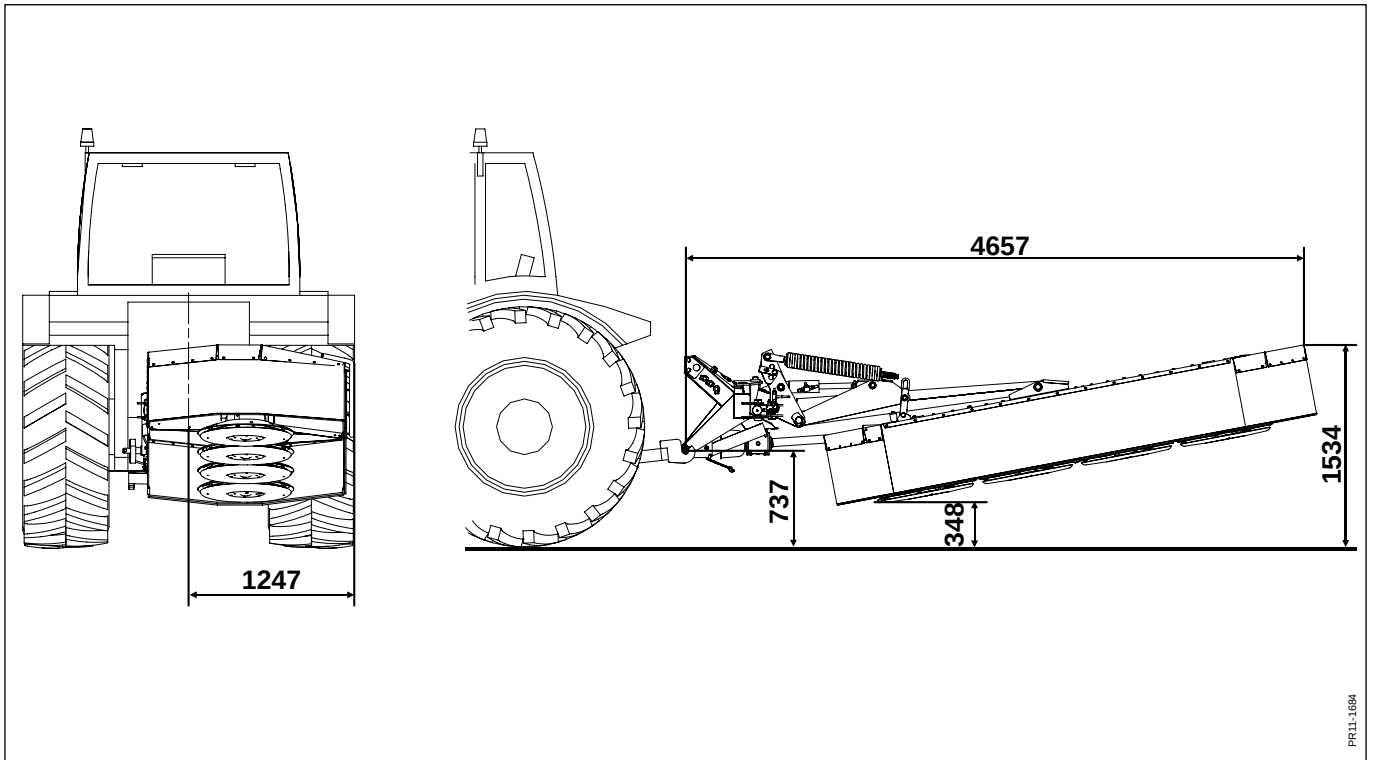


AFMÆRKNING PÅ MASKINEN

De på foregående side viste advarselmærkater er placeret på maskinen som vist på tegningen nederst på siden. Før De tager maskinen i brug, bør De efterse om alle mærkater er tilstede; hvis ikke, bør De anskaffe dem som mangler. Mærkaterne har følgende betydning:

- 1 Læs brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne**
Dette er en påmindelse om, at De skal huske at læse de leverede dokumenter for at sikre Dem, at De betjener maskinen korrekt og undgår unødvendig risiko for ulykker og maskinskader.
- 2 Risiko for klemning**
Lad ikke nogen opholde sig mellem maskine og traktor, når maskinen er monteret på traktoren. En utilsigtet manøvre kan resultere i, at vedkommende kan komme i klemme.
- 3 Drift uden dug**
Sæt ikke maskinen i gang uden at duge og afskærmninger er intakte og på deres rette pladser. Maskinen kan slynge sten og andre fremmedlegemer ud under driften. Duge og afskærmninger er til for at nedsætte faren i sådanne situationer.
- 4 Roterende knive**
Lad under ingen omstændigheder nogen nærme sig eller opholde sig i nærheden af maskinen under driften. Maskinens roterende knive kan uden besvær forvolde alvorlig skade på enhver legemsdel, der rammes deraf.
- 5 Risiko for stenkast**
Betydningen er omtrent den samme som mærkat nr. 3. Den præciserer dog, at selvom alle duge og afskærmninger er på plads, er der stadig risiko for udslyngning af sten o.lign. De bør derfor ikke tillade nogen at opholde sig i nærheden af maskinen under drift.
- 6 Børn**
Lad aldrig børn opholde sig i nærheden af maskinen under drift. Især mindre børn har tendens til at foretage sig uforudsete ting.
- 7 Efterløb**
Maskinens roterende knive vil, når traktorens kraftoverføring stoppes, have et efterløb, hvor knivene bliver ved med at rotere i op til 2 minutter. Vent til knivene står helt stille, før De begynder at fjerne duge og afskærmninger for inspektion og vedligeholdelse.
- 8 Omdrejningstal og -retning**
Kontrollér at kraftoverføringen kører med det rigtige omdrejningstal, samt at den drejer i den rigtige retning. Forkert omdrejningstal og/eller -retning vil ødelægge maskinen med risiko for personskade til følge.
- 9 Risiko for klemning ved sammenkobling**
De bør ikke tillade nogen at opholde sig mellem maskine og traktor når maskinen monteres på traktoren. En utilsigtet manøvre kan resultere i, at vedkommende kan komme i klemme.
- 10 Kraftoverføringsaksel**
Denne mærkat har til opgave at erindre Dem om, hvor farlig kraftoverføringsakslen kan være, hvis den ikke er korrekt monteret eller afskærmet.
- 11 Stop traktormotoren og fjern tændingsnøglen før De rører ved maskinen**
Husk altid at stoppe traktorens motor før De smører, indstiller, vedligeholder eller reparerer. Fjern også tændingsnøglen så De er sikker på at ingen starter traktoren igen inden De er færdig.
- 12 Standsning af PTO før maskinen svinges i transportstilling**
PTO skal altid standses, før maskinen svinges bagud, da der ellers er fare for person- og maskinskade.
- 13 Blokering af hydraulikcylinder ved transport**
For at sikre maskinen mod utilsigtede bevægelser, skal hydraulikcylinderen kobles fra traktorhydraulikken ved spærrehanen før transport.

1. INTRODUKTION



TEKNISKE SPECIFIKATIONER

			CM305-2
Arbejdsbredde	[m]		3,05
Kapacitet	[Ha/t]		2,6 - 3,0
Effektbehov på PTO	[kW/HK]		Min.66/90
Kraftudtag (Standard)	[rpm]		1000
Ophæng (standard)			Kat. II
Styreventiler			1 EV+1 DV
Vægt	[kg]		950
Antal tromler	[stk.]		4
Antal knive	[stk.]		12
Skårruller			Tilbehør
Skårbredde	[m]		Ca. 2,1
Transportbredde	[m]		Indenfor traktorbredder > 2.1m
Stenudløser, Hydraulisk			Standard
Friløb			Standard
Støjniveau i traktorens førerkabine	Maskinen tilkoblet	Vindue lukket	71,6 dB
		Vindue åben	84,6 dB
	Maskinen frakoblet	Vindue lukket	71,4 dB
		Vindue åben	73,1 dB

Ret til konstruktions- og specifikations-ændringer forbeholdes.

2. TIL- OG FRAKOBLING SAMT PRØVEKØRSEL

MONTERING PÅ TRAKTOR



FARE: Før igangsætning kontrolleres følgende:

- Kontrollér at knivene er korrekt monteret
- Kontrollér at sikkerhedsanordningerne er intakte og korrekt placeret.
- Kontrollér skrueerne
- Kraftoverføringsakslens afskærmning sikres mod medløb med kæden
- Slåmaskinen må kun startes i arbejdsstilling
- Lad aldrig maskinen køre uden opsyn
- Sørg for at ingen personer opholder sig i farezonen. Stop straks slåmaskinen, hvis personer nærmer sig
- Maskinen smøres grundigt inden igangsætning

Maskinen bør indledningsvis tilpasses traktorens sporvidde.

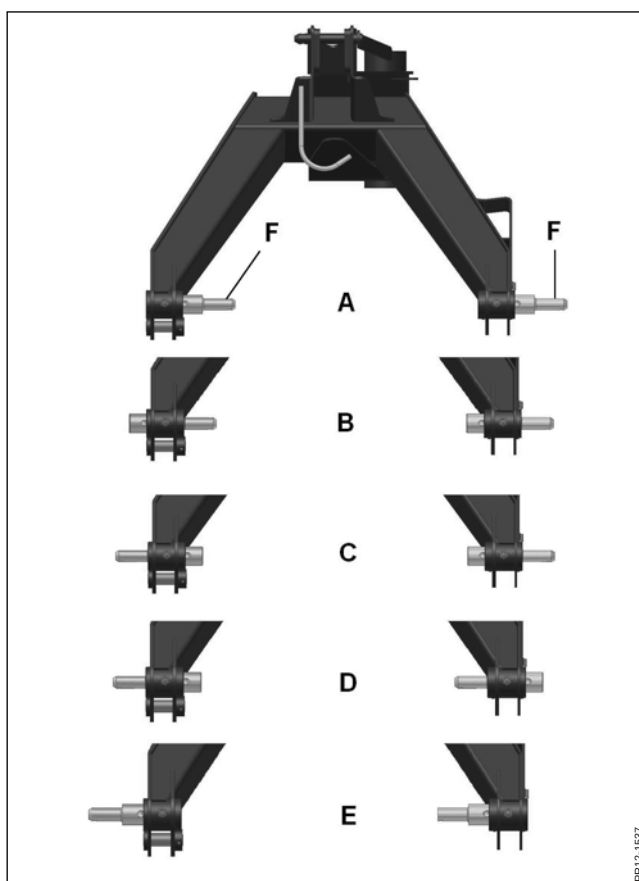


Fig. 2-1

Fig. 2-1 De kan vælge mellem 5 indstillinger (A, B, C, D og E) af koblingstappene F på toprammen, svarende til følgende traktorbredder:

2. TIL- OG FRAKOBLING SAMT PRØVEKØRSEL

Traktorbredde [mm]	Træktap placering
>2560	A
-2460	B
-2300	C
-2140	D
< 2040	E

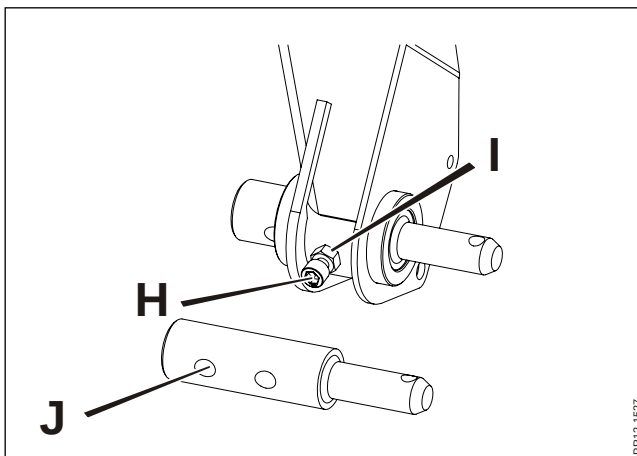


Fig. 2-2

Fig. 2-2 Indstilling af træktappenes placering: Kontramøtrik **I** løsnes og bolt **H** drejes ud. Tappen forskubbes og fikses over centerhullet **J**, bolten spændes og kontramøtrikken spændes.



FARE: Ikke fikserede liftappe eller forkert monterede liftarme kan føre til, at maskinen tabes utilsigtet.

- kontrollér at træktappene er korrekt fastgjort
- kontrollér at træktappene er i korrekt indgreb med liftarmene

Herefter kobles traktorens liftarme til maskinens koblingspunkter **F**.

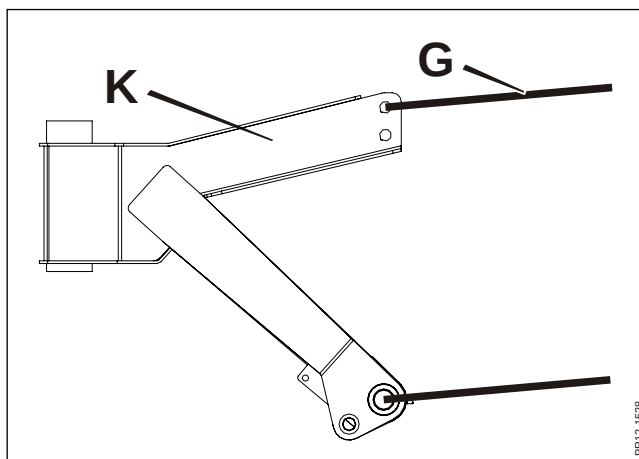


Fig. 2-3

Fig. 2-3 Montér topstangen **G**. Den placeres så topstangen er tilnærmelsesvis parallel med traktorens liftarme. Herved opnås en hensigtsmæssig bevægelse ved evt. løft af maskinen med liftarmene, og optimale forhold for senere til- og frakobling af maskinen.

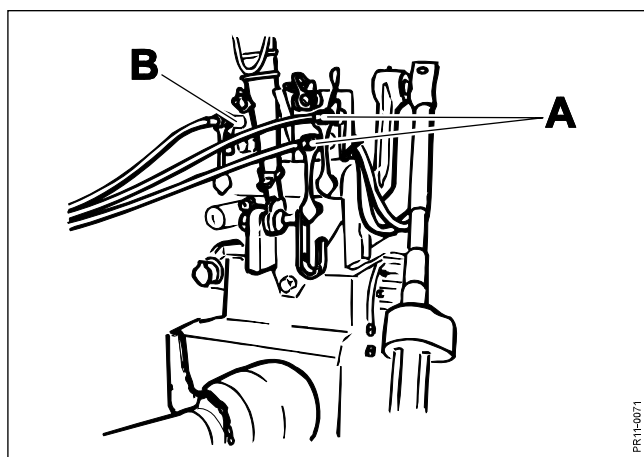


Fig. 2-4

Fig. 2-4 Hydraulikslangerne til transportomstilling tilkobles et dobbeltvirkende udtag. Hydraulikslangen til løftecylinderen tilkobles et enkeltvirkende udtag.



FARE:

De hydrauliske komponenter må ikke udsættes for større driftstryk end 210 bar, da højere driftstryk kan medføre at dele gradvis ødelægges. Herved opstår alvorlig fare for personskade.

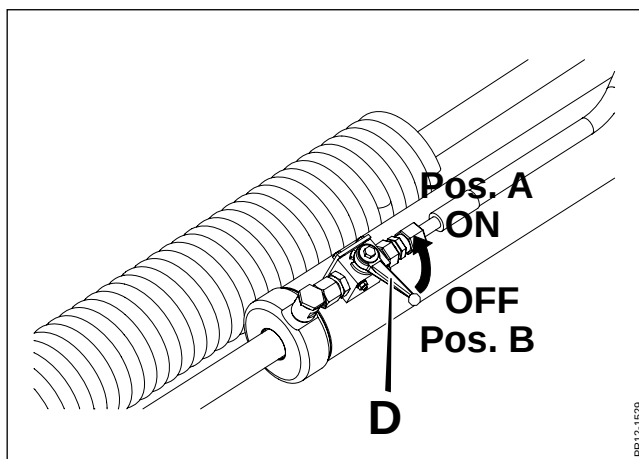


Fig. 2-5

Fig. 2-5 Spærrehaner ved hydraulikcylindre skal åbnes - position A, for at maskinen kan bevæges.



FARE: Ved transport og frakobling af hydraulikslangen skal spærrehanen være lukket - position B Fig. 2-5.

Maskinen hæves med liftarmene og svinges til arbejdsstilling.

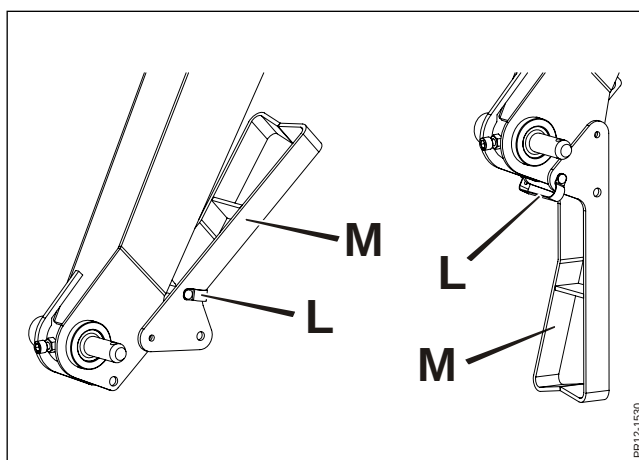


Fig. 2-6

Fig. 2-6 Indklapning af støttefoden foregår ved at fjedersplitten **L** fjernes, hvorefter støttefoden **M** kan klappes op. Støttefoden sikres igen med fjedersplitten.

Fig. 2-3 Topstangens **G** længde justeres, så toprammen **K** står lodret.

Om nødvendigt tilpasses længden af kraftoverføringsakselen mellem traktor og maskine



VIGTIGT: Afkort ikke deres nye kraftoverføringsaksel før De er sikker på, det er nødvendigt. Akslen er fra fabrikken tilpasset den afstand fra PTO til PIC, som er standard ved de fleste traktorfabrikater.

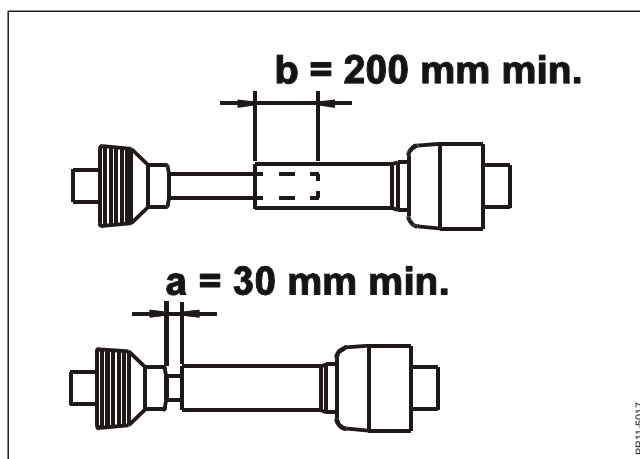


Fig. 2-7

Fig. 2-7 Tilpas KO-akslens længde så den i arbejdsstilling har mindst 200 mm overlap på profilrørene og ikke i nogen stilling er nærmere blok end 30 mm.

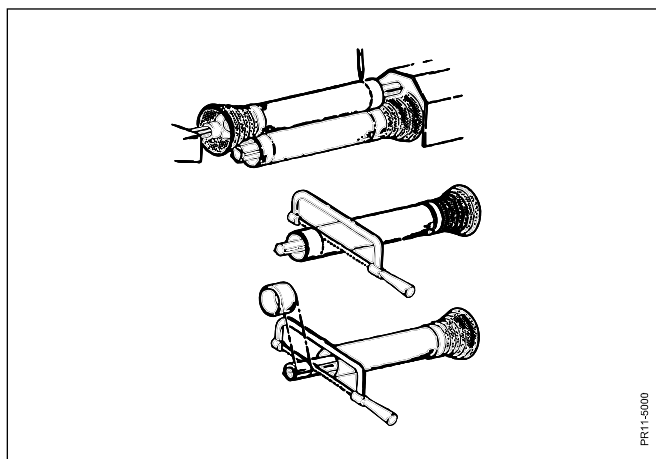


Fig. 2-8

Fig. 2-8 Fastgør kraftoverføringshalvparterne til henholdsvis PTO (på traktoren) og PIC (maskinens indgangsaksel), når disse er i samme vandrette plan, og lige over for hinanden. (Den ved denne maskine korteste afstand). Hold akselenderne parallelle med hinanden og afmærk de 30 mm (min. mål).

Kraftoverføringsakslen monteres, idet Friktionskoblingen skal vende mod maskinsiden.

Kraftoverføringsakslens afskærmning sikres mod medløb i begge side ved hjælp af holdekæden.



FORSIGTIG: Afkort alle 4 rør lige meget. Rørprofilernes ender **SKAL** afrundes udvendigt og indvendigt. Eventuelle grater **SKAL** omhyggeligt fjernes.



VIGTIGT:

Smør røret grundigt inden det samles igen. Ikke smurte aksler udsættes for store friktionskræfter, hvis fx. stensikringen udløses under belastning.

For at garantien på KO-akslen skal gælde, og for at opretholde levetiden, skal nedenstående regler overholdes:

- Opstart af maskinen skal altid ske med motoren på lavt omdr. tal.
- Opstart af maskinen skal foregå med KO-akslen i en stilling på max. 10° fra vandret.
- Kraftig forøgelse af maskinens omdrejningstal, fx når man efter vending kører ind i et skår, må kun ske, når KO-akslen er i en stilling på max 10° fra vandret.
- Sidst, men ikke mindst: Smør KO-akslerne og specielt dens profilrør mindst efter hver 8 timers drift.

PRØVEKØRSEL

Med alle afskærmninger på plads, og maskinen i arbejdsstilling, kan den prøvekøres. Inden tilkobling af kraftudtaget (PTO) bør De kontrollere, at alt værktøj er fjernet fra maskinen og at der ikke er personer i nærheden. Kobl forsigtigt til og lad motoren køre med et lavt omdrejningstal i nogle minutter. Er der ingen mislyde eller unaturlige rystelser, kan hastigheden øges til normalt omdrejningstal.

Bortset fra føreren af traktoren, bør ingen andre opholde sig i nærheden af maskinen.

FRAKOBLING AF MASKINEN

Maskinen parkeres på et **fast, jævnt og lige underlag**. Maskinen kan parkeres såvel i arbejdsstilling som i transportstilling.



FARE: Før der udføres arbejde på maskinen, skal motoren slukkes og tændingsnøglen fjernes.



FORSIGTIG: Det er vigtigt, at løsne aflastningsfjedrene inden maskinen frakobles, da fra og senere tilkobling ellers besværliggøres.

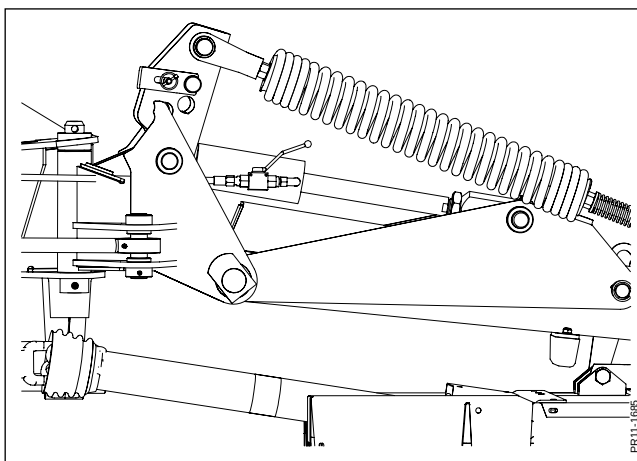


Fig. 2-9

Fig. 2-9 Aflastningsfjedrene løsnes. Dette gøres når maskinen er løftet med løftecylindren og fjedrene er løse. Tappen i fjederstrammeren flyttes til øverste hul (parkeringsposition). Nu kan maskinen sænkes med løftecylindren uden at fjedrene strammes.

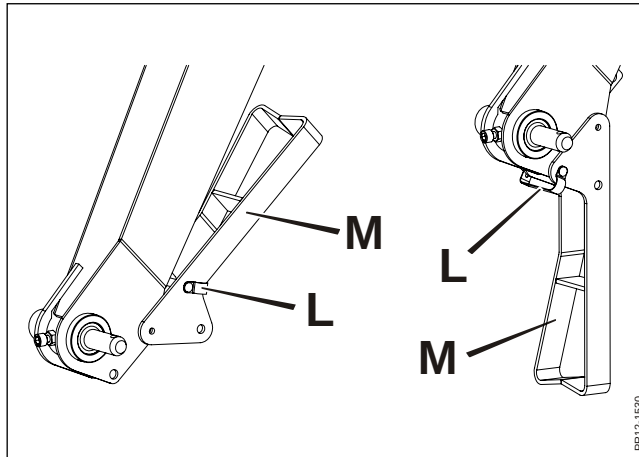


Fig. 2-10

Fig. 2-10 Nedklapning af støttefoden foregår ved at tappen **L** trækkes ud, hvorefter støttefoden **M** kan klappes ned. Støttefoden **M** sikres igen med tappen **L**.

Topstangen løsnes og afmonteres
Toprammen sænkes og liftarmene frakobles.



Fig. 2-11

Fig. 2-10 Kraftoverføringsakslen og hydraulikslangerne afmonteres og placeres i holderne.

3. INDSTILLINGER OG KØRSEL

TILKOBLING

Bemærk:

Udgangspunktet for følgende vejledninger er, at maskinen er klargjort, tilpasset traktoren og prøvekørt i henhold til afsnit 2. TIL- OG FRAKOBLING SAMT PRØVEKØRSEL.

Vejledning for normal tilkobling:

- 1) Traktoren placeres umiddelbart foran maskinens trepunktsophæng.
- 2) Det kontrolleres at traktorens liftarme er i samme højde.
- 3) Maskinen tilkobles traktorens liftarme.
- 4) Topstangen monteres. Den placeres tilnærmelsesvis parallel med liftarmene.

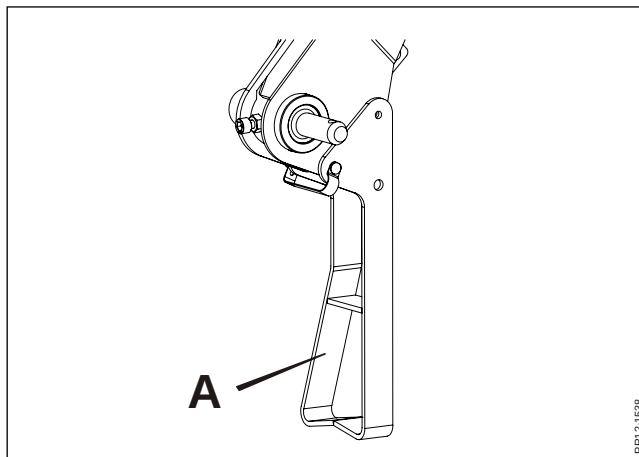


Fig. 3-1

- Fig. 3-1**
- 5) Liften hæves, så støttefoden **A** kan svinges bagud.
 - 6) Hydraulikslangerne tilkobles et enkeltvirkende og et dobbeltvirkende udtag.

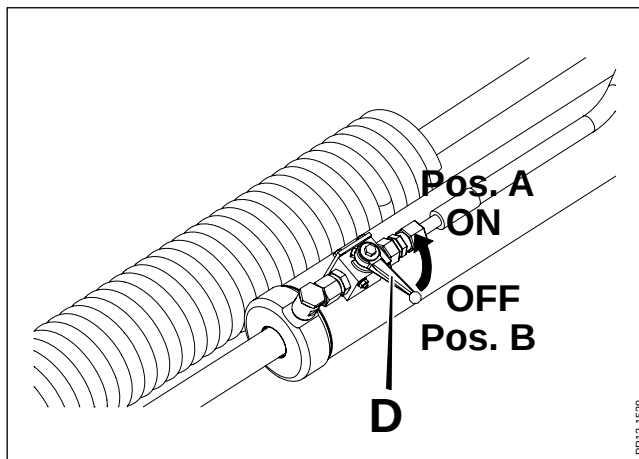


Fig. 3-2

Fig. 3-2

FARE: Ved transport og frakobling af hydraulikslangen skal spærrehanen D være lukket - position B.

- 7) Kraftoverføringsakslen monteres på traktoren og afskærmningen sikres mod medløb ved hjælp af holdekæden.

OMSTILLING MELLEM ARBEJDE OG TRANSPORT

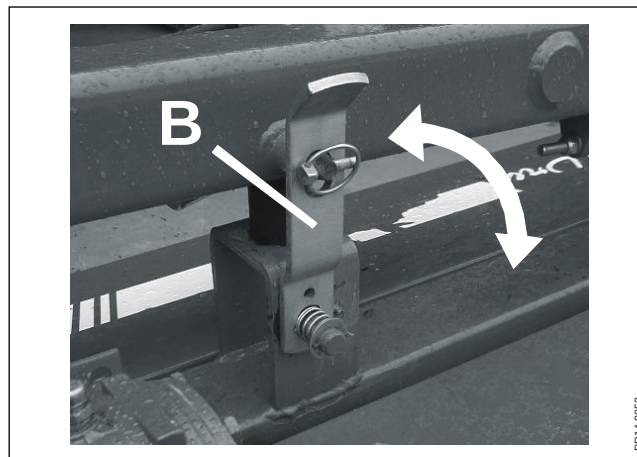


Fig. 3-3

Fig. 3-3 Transportlåsen **B** låses for transportstilling.



ADVARSEL: Omstilling må ikke foregå med roterende KO-aksler. KO-akslerne kan ikke rotere i transportstilling.

Fig. 3-3 Pendulophænget skal under transport være låst med transportlåsen **B**, for at undgå trafikskade.
Omstilling: Med maskinen hævet aktiveres det dobbeltvirkende hydraulikudtag.

3. INDSTILLINGER OG KØRSEL



ADVARSEL: Omstilling må ikke foregå med roterende KO-aksler.

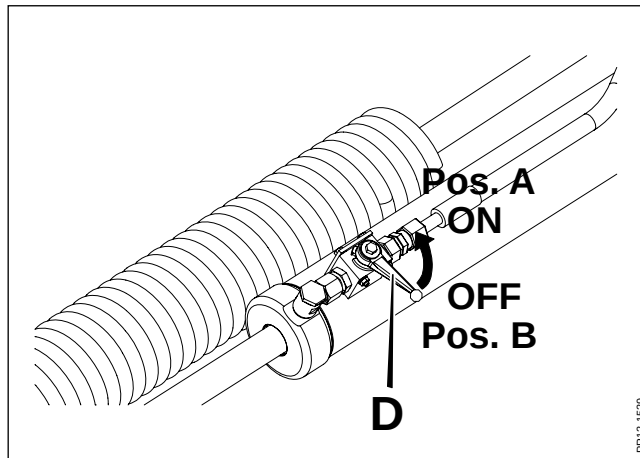


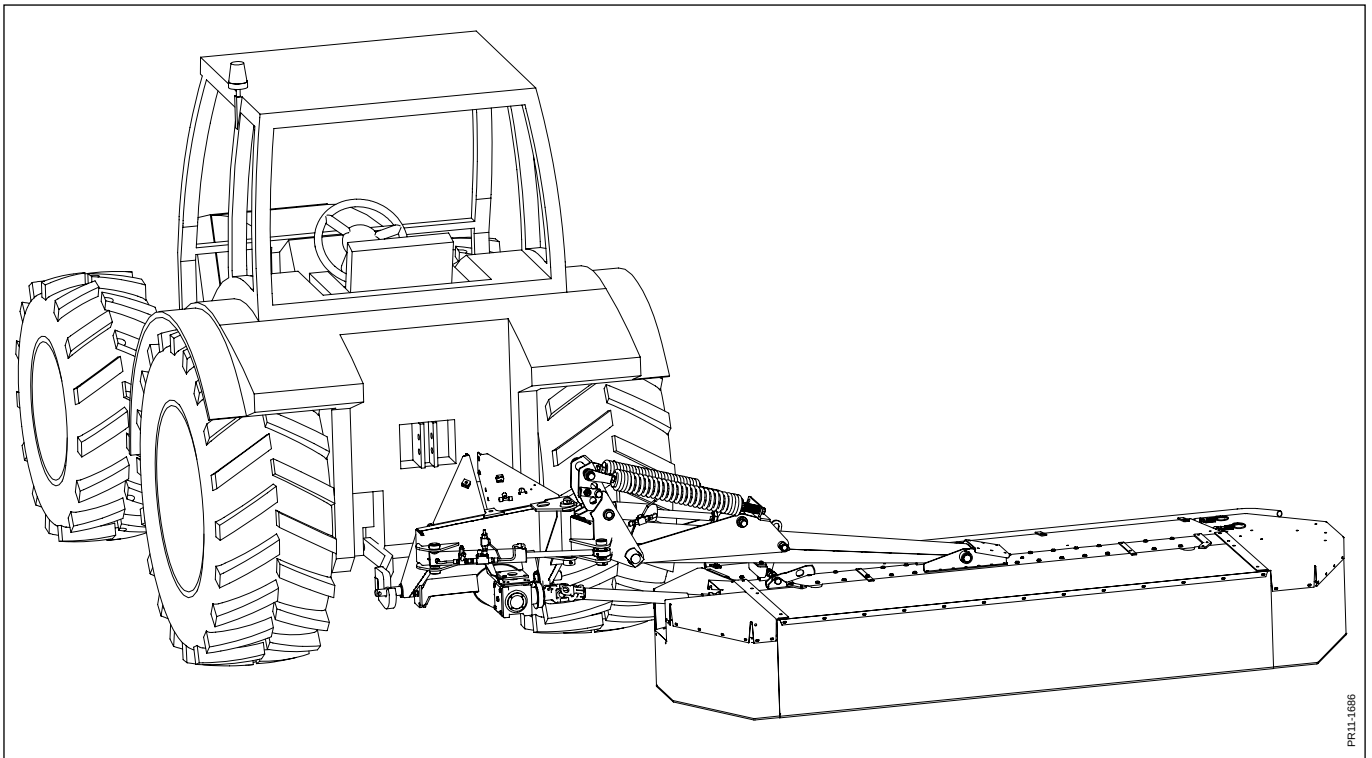
Fig. 3-2

Fig. 3-2 Under transport blokeres cylindrene med kuglehanerne **D**.

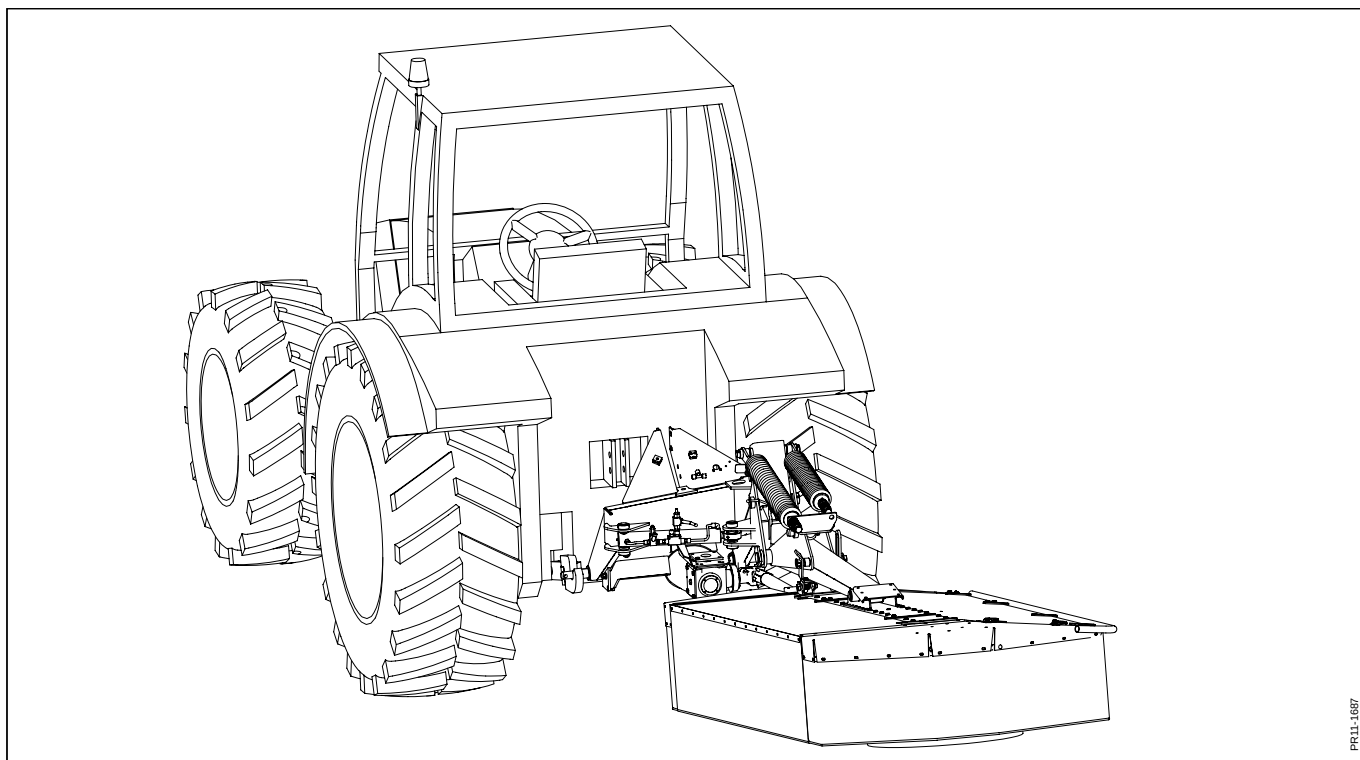


FARE: **TRAFIKAFMÆRKNING:** Inden maskinen transporteres ad offentlig vej bør man sikre sig at gældende færdselsregler overholdes. Det indebærer naturligvis at traktorens lys- og signaludstyr uhindret kan ses for maskinen.

ARBEJDSSTILLING



TRANSPORTSTILLING



OMSTILLING MELLEM TRANSPORT OG ARBEJDE



FARE:

Før maskinen svinges i arbejdsposition, skal det kontrolleres, at ingen personer befinder sig i farezonen, og at der ikke er fare for kollision med genstande, der befinder sig i nærheden af maskinen.

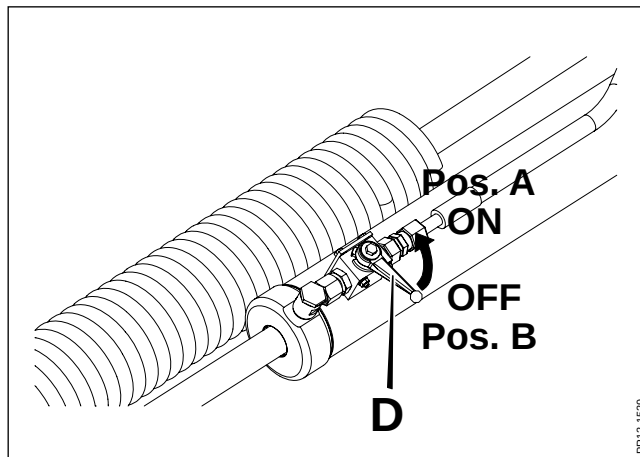


Fig. 3-2

Fig. 3-2 For arbejdsstilling åbnes spærrehanerne **D** ved hydraulikcylindrene.

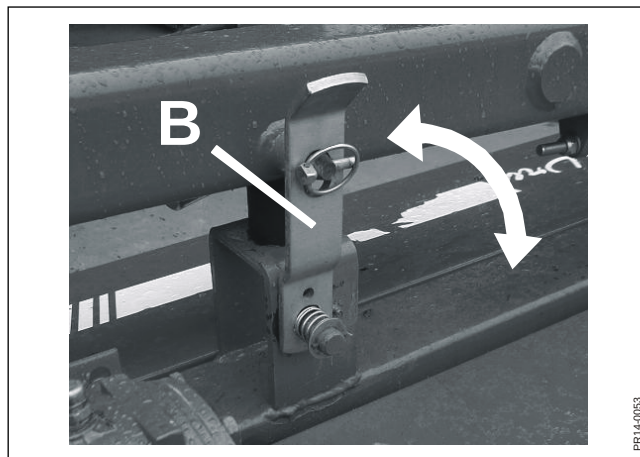


Fig. 3-4

Fig. 3-4 Transportlåsen **B** frigøres for arbejdsstilling.

Vigtigt:

Under arbejdet skal hydraulikudtagene være i flydestilling, så maskinen kan tilpasse sig terrænet og stensikringen fungere.

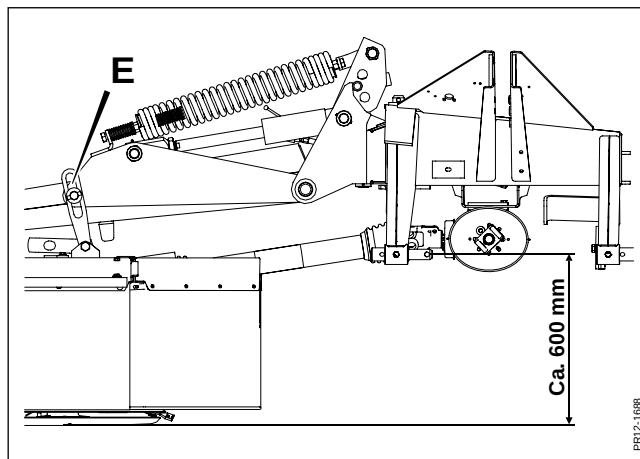


Fig. 3-5

Fig. 3-5 Med skæreenheden sænket ned til jorden, hæves eller sænkes toprammen med trepunktsophænget, således at bolten **E** står i midten af langhullet. Ved denne indstilling har liftarmene en højde på ca. 600 mm.

Løft skæreenheden med løftecylinderen. Hvis toprammen herved hænger meget skævt, nedsættes frihøjden ved vendinger. Korrigeres ved at justere højden på traktorens højre liftarm.

Trepunktshydraulikken kan derefter fikseres til det videre arbejde, da der ikke skal foretages ændringer i højden under arbejdet.

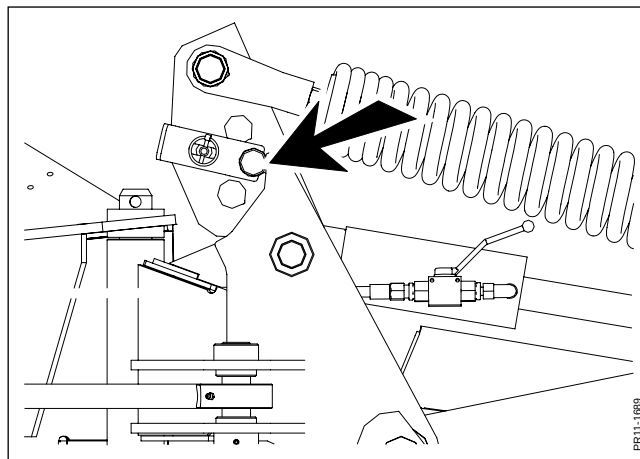


Fig. 3-6

Fig. 3-6 Fjederen strammes ved at montere tappen i mellemste hul i fjederstrammeren. Dette gøres når skærebordet er løftet med løftecylinderen og fjedrene er løse. Tappen i fjederstrammeren flyttes til mellemste hul. Når skærebordet herefter sænkes strammes fjedrene og aflastningen er aktiv. Se også 3.9 Aflastning.

KØRSEL I MARKEN



FORSIGTIG: Inden man gennemfører eventuelle ændringer af maskinens indstilling bør man stoppe traktorens motor, fjerne tændingsnøglen og aktivere traktorens parkerings bremsen.

SNITHØJDE

Snithøjden kan finreguleres med topstangens længde. Kort topstang giver lav snithøjde.

N.B. Lad ikke maskinen hælde bagover, da maskinen i så fald eftersnitter .

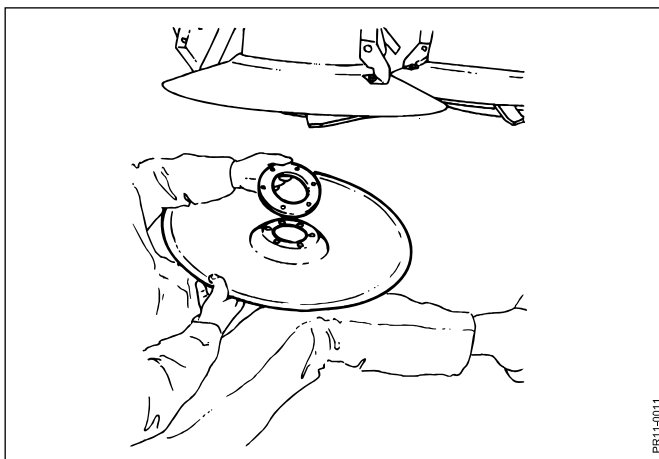


Fig. 3-7

Fig. 3-7 Højere snit opnås ved at montere afstandsskiver ved slæbeskoene (ekstraudstyr).

IGANGSÆTNING

Først udføres punkterne under **Kapitel 2 - Til- og frakobling samt prøve kørsel - "Før igangsætning kontrolleres følgende"**.



FARE:

Før igangsætning kontrolleres at afskærmningerne er i orden, og at der ikke opholder sig personer i nærheden. I givet fald stoppes maskinen straks.

Fare pga. roterende værktøjer og risiko for udkast af fremmedlegemer.

Beskadigede eller slidte beskyttelsesduge skal straks udskiftes. Man må under ingen omstændigheder læne sig op ad eller træde på dugen.

Marken ryddes for fremmedlegemer.

Arbejde ved knivene betyder fare for personskade. Der må ikke foretages arbejde på maskinen, før PTO er standset, traktormotoren slukket og tændingsnøglen fjernet. Sikkerhedshandsker skal benyttes.

Inden skærebordet føres ind i materialet, der skal bearbejdes, øges kraftudtagets omdrejningstal til 1000 o/min.

Sørg altid for at omdrejningstallet ikke falder væsentligt under arbejdet, idet man herved risikerer at afklipningen bliver utilfredsstillende.

Fremkørselshastigheden skal selvfølgelig altid tilpasses terrænforholdene.

NB: Det er helt normalt at de skærende værktøjer (rotorer, tromler og knive) vil støje under opstart, på grund af rotorernes høje omdrejningstal (2000 rpm). Støjen dæmpes i det øjeblik maskinen arbejder i afgrøden



FORSIGTIG:

Før der arbejdes i marken, skal maskinen - især knivene - altid kontrolleres for eventuelle skader. Det samme gælder efter påkørsel af forhindringer. Kontrollér at knivene sidder korrekt. Slidte eller manglende knive udskiftes straks. Udskift altid alle knive på den pågældende rotor.

VENDINGER

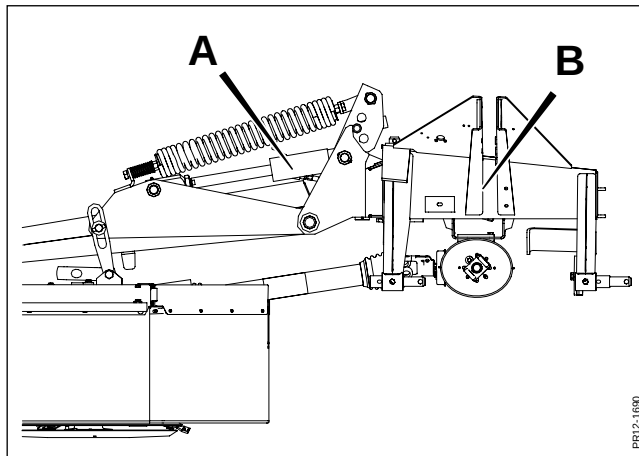


Fig. 3-8

Fig. 3-8 Når der vendes i marken, benyttes løftecylinderen **A** på udliggeren (Easy Lift). Toprammen **B** bliver hvor den er. Det er vigtigt, for god frihøjde, at løftecylinderen køres i bund.

STENUDLØSNING

En Hydraulisk stenudløser giver mulighed for, at skærebordet kan svinge bagud ved sammenstød med et fremmedlegeme.

Hvis stenudløsning indtræder, bør man straks udkoble kraftudtaget og stoppe fremkørsel med traktoren.

Udkoblingen er vigtig, idet KO-akslerne vil blive udsat for en kraftig vinkling ved bagud bevægelsen af skærebordet

Skærebordet svinges tilbage igen med det dobbeltvirkende hydraulikudtag.

Efter hver stenudløsning kontrolleres maskinen for skader.



FARE:

Før der udføres arbejde på maskinen, skal motoren slukkes og tændingsnøglen fjernes.

AFLASTNING

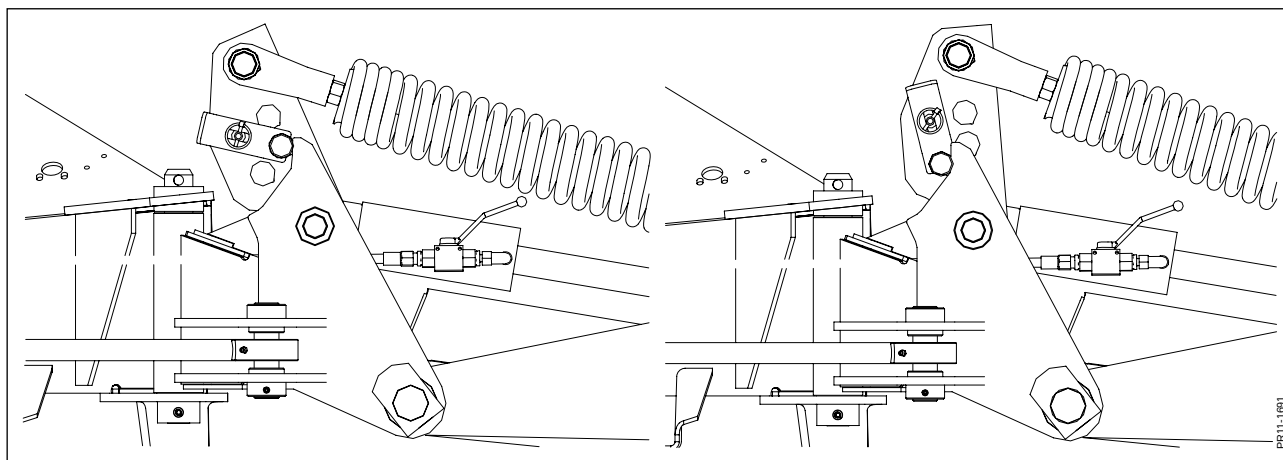


Fig. 3-9

Let skærebord

Tungt skærebord

Fig. 3-9 For at skåne stubben under arbejdet og mindske slid på slæbeskoene, samt reducere trækkræften er skærebordet aflastet med 2 kraftige trækfjedre.

Ved ujævne terrænforhold kan det være nødvendigt at mindske aflastningen (dvs. øge jordtrykket), for at sikre tilfredsstillende jordfølgesevne for skæreenheden.

Aflastningen nedsættes ved i stedet at montere tappen i det nederste hul i fjederstrammeren.

Dette kan kun gøres når skærebordet er løftet med løftecylindren og fjedrene er løse.

KNIVENE

Hver rotor arbejder med 3 sæt knive monteret ved hjælp af særlige knivholdere under rotorpladerne. Hver kniv er fremstillet af hærdet fjederstål.

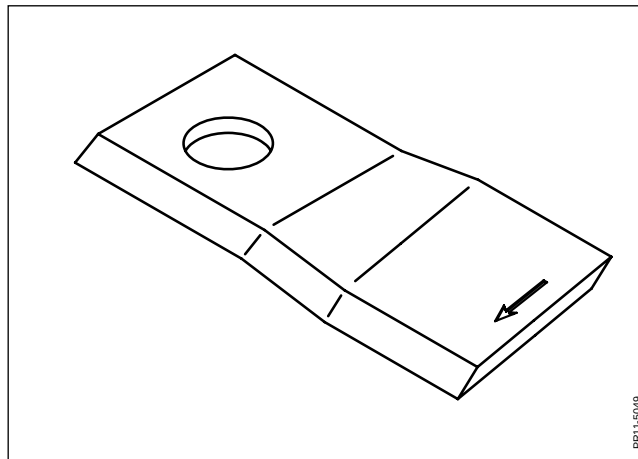


Fig. 3.10

Fig. 3.10 Vredne knive kan bruges på begge sider ved at man vender kniven, men den skal forblive på samme tromle.

Vær opmærksom på at vredne knive findes i en venstre vredet og en højre vredet udgave, der er tilpasset tromlernes forskellige omløbsretning. Kniven er korrekt placeret, hvis forkanten af kniven er lavere end bagkanten, når tromlen drejes i sin omløbsretning. Der er præget en pil i kniven, der viser den rigtige retning. Forkert placerede knive vil medføre klippeproblemer.

Defekte knive bør udskiftes med originale reservedele for at sikre tilfredsstillende arbejde i marken.

HUSK : Før De starter med at arbejde med maskinen at kontrollere:



- at samtlige knive er tilstede og korrekt monteret.
- at ingen knive er bøjede eller revnede.
- at alle knive kan dreje frit omkring knivbolten.

Se endvidere afsnittet om knive i kapitel 5 vedligehold.

ROTORPLADERNE

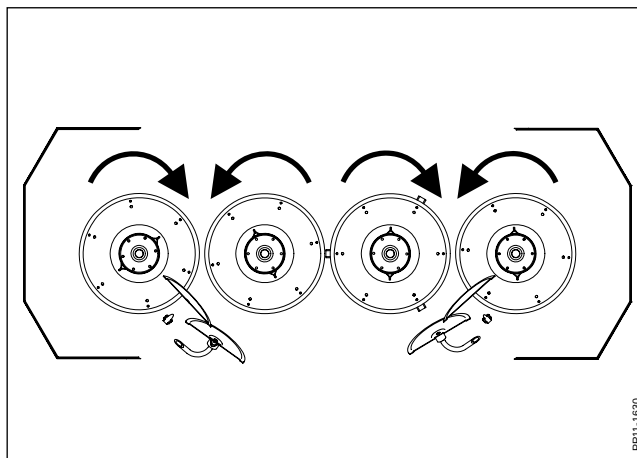


Fig. 3.11

Fig. 3.11 Rotorpladerne drejer parvis mod hinanden, for at sikre afgrøden den korteste vej gennem maskinen og derved optimere afgrødeflowet.

Denne opbygning sikrer, dels at afskæringen ikke blokeres af den allerede afklippede afgrøde, og dels at det afklippede græs ikke bliver liggende og udsættes for gensnitning.

NB: Det er ikke muligt at ændre omdrejningsretningen for de enkelte rotor.

HUSK: Før De starter med at arbejde med maskinen at kontrollere:



- at ingen rotorplader er defekte.
- at ingen slæbesko er løse.
- at der ikke mangler medbringere på tromlerne.

Det er vigtigt således at sikre der ikke er ubalance under drift, som med tiden kan føre til alvorlige skader.

ARBEJDE I MARKEN

Der er flere vigtige forhold, De skal være opmærksom på, når der skårlægges med maskinen.

Teoretisk er det muligt at arbejde med en fremkørselshastighed på op til 15 km/t. De bør dog altid tilpasse hastigheden efter forholdene, det vil sige afgrødemængde og terrænforhold.

Traktorføreren bør til stadighed have fuld kontrol over traktoren, og være i stand til at undvige ujævnheder og fremmedlegemer foran traktor og maskine.

3. INDSTILLINGER OG KØRSEL

Fremkørselshastigheden bør vælges lidt lavere end normalt, hvis:

- terrænet er ujævnt eller kuperet
- afgrøden ligger ned
- afgrøden er usædvanligt høj og tæt

Omvendt bør fremkørselshastigheden øges, hvis:

- afgrøden er lav og tyndt bevokset
- afgrøden er iblandet eksempelvis ærter eller lignende.

Som tidligere nævnt er det vigtigt, at De er særlig opmærksom ved arbejde i kuperet terræn. Hastigheden bør reduceres, og De skal være opmærksom på maskinens bevægelser i forhold til terrænet.

Der er i kuperet terræn en større risiko for at maskinen rammer en jordvold eller et fremmedlegeme, hvorfor De som traktorfører skal minimere risikoen for skader på materiellet.

Ved arbejde med en sidemonteret maskine skal man, specielt ved vendinger på skråninger være opmærksom på traktorens sideværts stabilitet.

Vær særlig opmærksom på pludselige bevægelser og stød mod skæreenheden, og reducer hastigheden væsentligt evt. kobl ud, stands helt og undersøg forhindringen. (Ovenstående gælder især i stenrige områder).



VIGTIGT: Efter kraftig påkørsel af en forhindring bør maskinen altid undersøges for eventuelle skader som følge heraf. Det gælder især de bærende dele og de skærende værktøjer.

HUSK: Så længe stubben forbliver ensartet og maskinen bevæger sig jævnt og glidende hen over jorden er fremkørselshastigheden på et passende niveau.



FARE: Ved kørsel langs markskel og skrænter bør man altid være forsigtig og ikke køre for hurtigt, dels på grund af risikoen for fremmedlegemer i skellet og dels på grund af ofte varierende jordbundsforhold langs skrænter og skel.

Under skårlægning skal De sørge for at holde et konstant og korrekt omdrejningstal på PTO-akslen, så maskinens skærende værktøjer kan arbejde optimalt.

Mellem de to midterste rotorers skabes en luftstrøm, som under visse forhold kan lægge afgrøden ned før den høstes. Dette vil vise sig som forhøjet stub mellem de midterste rotorers. For at reducere denne luftstrøm, er maskinen udstyret med en skærm af kunststof som bremser luften. Hold denne på plads og i orden, og skift den hvis den er slidt.

SIKRING MOD OVERBELASTNING



VIGTIGT: Traktorføreren kan selv gøre en del for at sikre transmissionen mod overbelastning!

Ved den daglige anvendelse af maskinen bør De tænke på følgende forhold:

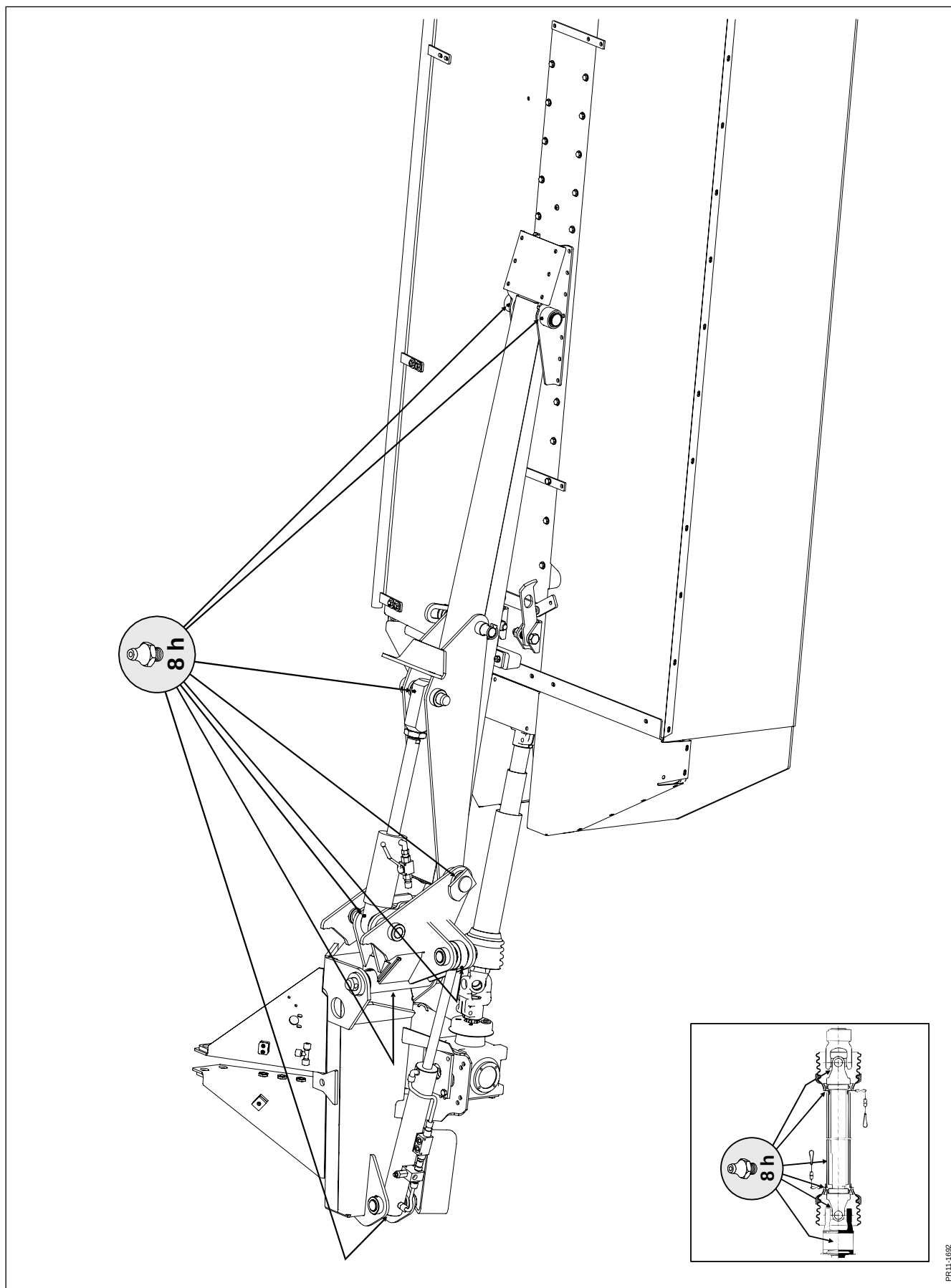
- 1) Opstart af maskinen skal altid ske med motoren på lavt omdr. tal. Dette gælder især traktorer med elektro-hydraulisk tilkobling af kraft-udtaget (PTO).
- 2) Opstart af maskinen bør ske med denne i arbejdsstilling.
- 3) Kraftig forøgelse af maskinens omdrejningstal, fx ved åbning af marken eller efter vending i marken, bør ligeledes ske med maskinen sænket til arbejdsstilling.
- 4) Lyt til traktorens omdrejningstal ved arbejde i marken. Hvis omdrejningstallet falder langsomt eller pludselig reduceres, kan det være tegn på overbelastning af transmissionen, på grund af for høj fremkørselshastighed eller fremmedlegemer i skæreenheden. I denne situation vil friktionskoblingen glide, og De skal koble ud straks og lade maskinen "få luft". Hvis maskinen er blokeret eller kørt på en forhindring, skal maskinen straks slukkes og kontrolleres. Før en blokering fjernes, sænkes skærebordet til jorden og traktorens tændingsnøgle fjernes.

NB: Det er helt normalt at de skærende værktøjer (rotorer, tromler og knive) vil støje under opstart, på grund af rotorernes høje omdrejningstal (2000 rpm). Støjen dæmpes i det øjeblik maskinen arbejder i afgrøden.

4. SMØRING

Smøreskema for tromleslåmaskine type CM305-2

De efterfølgende smøresteder skal smøres efter det angivne driftstimeinterval.



PR11-1692

4. SMØRING

FEDT

De bør altid forsikre Dem om, at maskinen er forsvarlig smurt, inden De tager den i brug.

Gennemgå smøreskemaet. Der smøres **hver 8. time**

FEDTTYPE: Universalfedt af god kvalitet.
Rotorgearkassen er levetidssmurt med specielfedt type:

SHELL ALVANIA RO

Kontrol og efterfyldning er nødvendig. Ved reparation må kun dette fedt anvendes.

Bevægelige mekaniske forbindelser smøres med fedt eller olie efter behov.



ADVARSEL - HUSK: Vær særlig opmærksom på kraftoverføringsakslernes forskydelige **PROFILRØR**. De skal kunne glide frem og tilbage under påvirkning af store momentbelastninger.

Undlader man at smøre profilrørene tilstrækkeligt, vil der hurtigt opstå store friktionskræfter i profilrørene, som ødelægges, og på sigt også akseltappe og gearkasser.

VINKELGEAR PÅ TOPRAMMEN

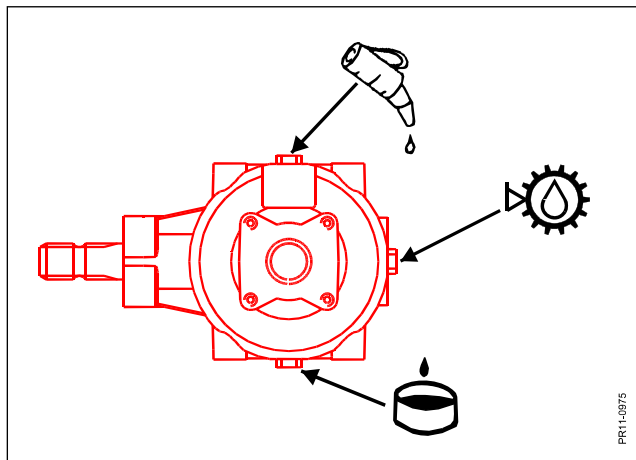


Fig. 4-1

Fig. 4-1	Olieindhold:	1000 rpm = 1,2 l
	Olietype:	API GL4 eller GL5 SAE 80W-90
	Olieniveau:	Oliestanden skal kontrolleres for hver 80 driftstimer.
	Olieskift:	Første olieskift efter 50 driftstimer, og herefter for hver 500 timers kørsel eller mindst én gang årligt.

5. VEDLIGEHOLD

ALMENT



ADVARSEL: Når maskinen repareres eller vedligeholdes, er det i særlig grad vigtigt at sikre sig korrekt personsikkerhed. De skal derfor altid parkere traktor (hvis monteret) og maskine efter **ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER** forrest i denne brugsanvisning.



VIGTIGT: Skruer og bolte på Deres nye maskine skal efter nogle timers drift efterspændes. Det samme gælder, hvis reparation har været udført.

Fig. 5-1 Tilspændingsmoment M_A (hvis ikke andet er angivet)

M_a $\emptyset$	Klasse: 8.8 M_A [Nm]	Klasse: 10.9 M_A [Nm]	Klasse: 12.9 M_A [Nm]
M 8	25	33	40
M 10	48	65	80
M 12	80	120	135
M 12x1,25	90	125	146
M 14	135	180	215
M 14x1,5	145	190	230
M 16	200	280	325
M 16x1,5	215	295	350
M 18	270	380	440
M 20	400	550	650
M 20x1,5	430	615	720
M 24	640	900	1100
M 24x1,5	690	960	1175
M 30	1300	1800	2300

FRIKTIONSKOBLING

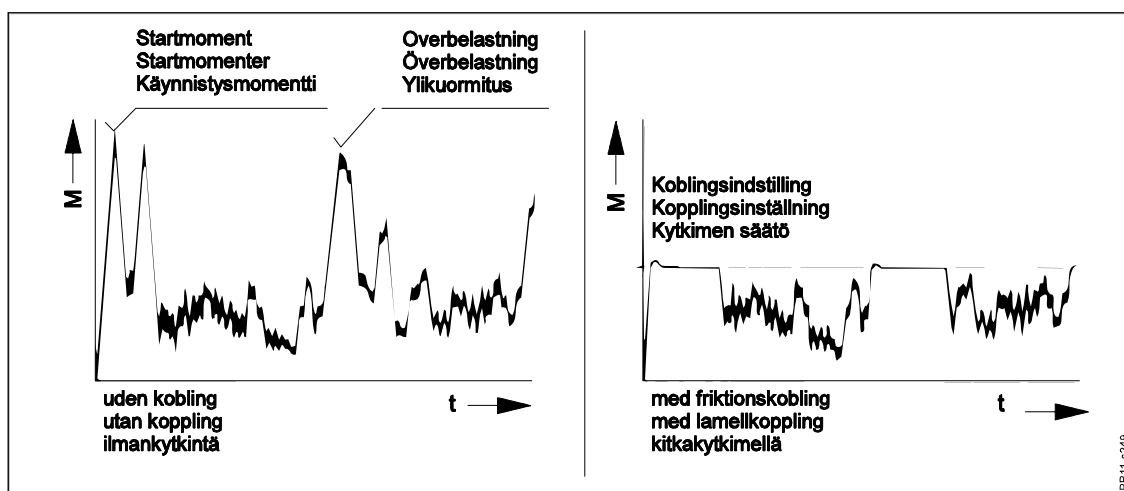


Fig. 5-2

Fig. 5-2 For at sikre Deres traktor og maskine en lang levetid, leveres maskinen med en friktionskobling i kraftoverføringsakslen mellem traktor og maskine.

Fig. 5-2 illustrerer, hvordan koblingen sikrer transmissionen mod høje momentspidser, samtidig med at den er i stand til at holde momentet oppe, mens den glider.

Friktionskoblingen skal vedligeholdes, hvilket vil sige at den skal "luftes" med visse mellemrum, **da snavs og fugt kan medføre, at koblingen "sætter" sig.**

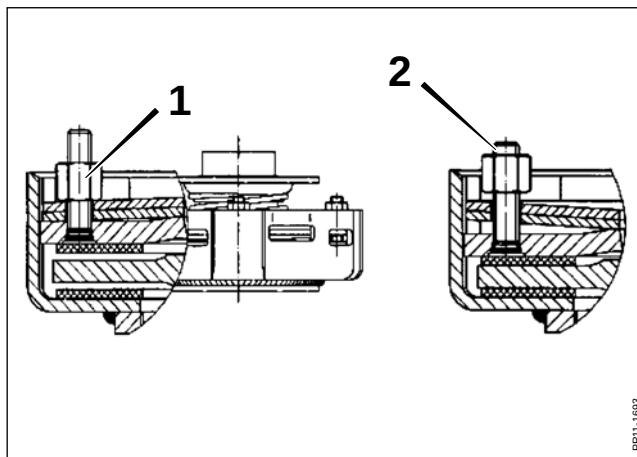


Fig. 5-2

Fig. 5-3 Før opstart af en ny maskine og efter længere tids stilstand, f.eks. vinteropbevaring, "luftes" koblingen således:

- 1) Møtrikkerne **1** på flangen spændes. Herved presses fjedrene sammen, så de ikke trykker på koblingspladerne og koblingen kan rotere frit.
- 2) Lad koblingen rotere et halvt minut. Herved frigøres snavs, belægningsmateriale og eventuelt rust på pladerne.
- 3) Møtrikkerne drejes derefter tilbage til enden af gevindet **2**, og fjedrene vil igen trykke på koblingspladerne.

KONTROL AF UBALANCE



ADVARSEL: De bør altid, når De kører i marken, være opmærksom på, om maskinen begynder at ryste mere end normalt, eller mislyde høres.

Skiverne roterer med ca. 2000 o/min og en knækket kniv kan medføre alvorlig skade på personer og materiale som følge af ubalance.

Hvis De kører med lukket førerkabine, kan symptomerne være vanskelige at opdage, og man må derfor af og til ud og kontrollere, om alle knive er intakte.

Ubalance kan på lang sigt føre til udmattelsesbrud og alvorlige ødelæggelser.

Samtlige maskiner der fremstilles hos JF-STOLL prøvekøres og kontrolleres for vibrationer med specielle værktøjer

De bør, første gang maskinen startes, lægge mærke til støj og vibrationsniveauet, for senere at have et sammenligningsgrundlag.

KNIVE

Skift af knive skal udføres med skæreenheden sænket til jorden eller mekanisk sikret ved hjælp af stopklodser eller holdekæder. Knivene skal skiftes sætvis for at undgå ubalance

For at opnå tilfredsstillende afhøstning, er det vigtigt, at knivene er intakte og skarpe. Hvis knivene ikke er skarpe vil kraftbehovet stige unødvendigt, ligeledes vil afklipningen blive uren med langsommere genvækst af græsset til følge.

Knivene har 2 skær og kan således slides på 2 sider:

- Lige knive flyttes til naborotor
- Vredne knive vendes.

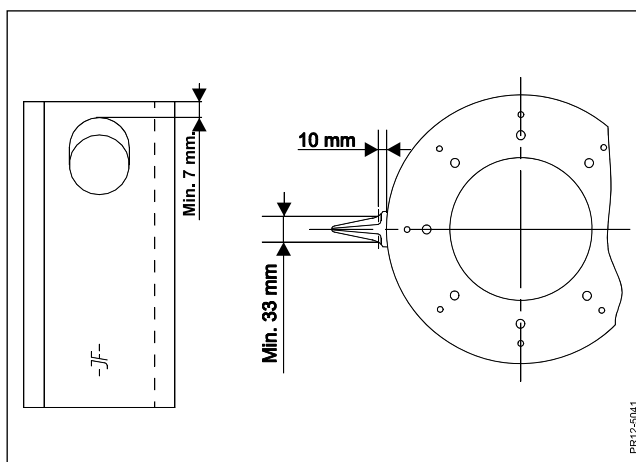


Fig. 5-3

Fig. 5-3 Knive skal udskiftes hvis:

- 1) Kniven er bøjet eller er revnet,
- 2) Knivbredden er mindre end 33 mm målt 10 mm fra rotorpladens kant,
- 3) Godstykkelsen rundt om knivhullet er mindre end 7 mm.

Knivholdere skal ligeledes kontrolleres periodevist. Kontrollen skal specielt udføres efter sammenstød med fremmedlegemer, efter knivskift samt første gang maskinen tages i brug.

KNIVHOLDERE

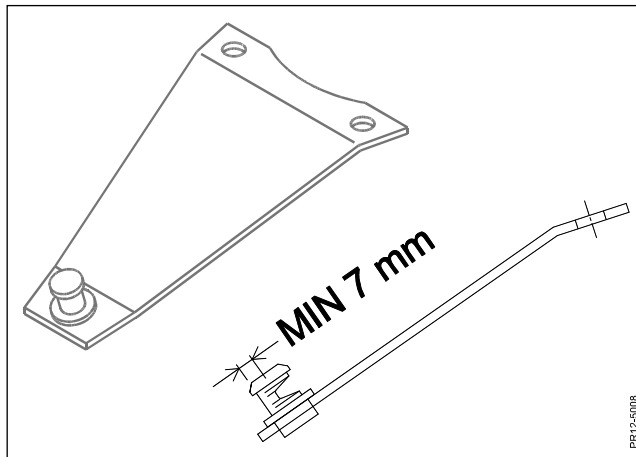


Fig. 5-4

Fig. 5-4 Knivholdere skal udskiftes hvis:

- 1) De er blevet deformeret,
- 2) Diameteren af knivtappen er mindre end 7 mm.

VED KNIVSKIFTE

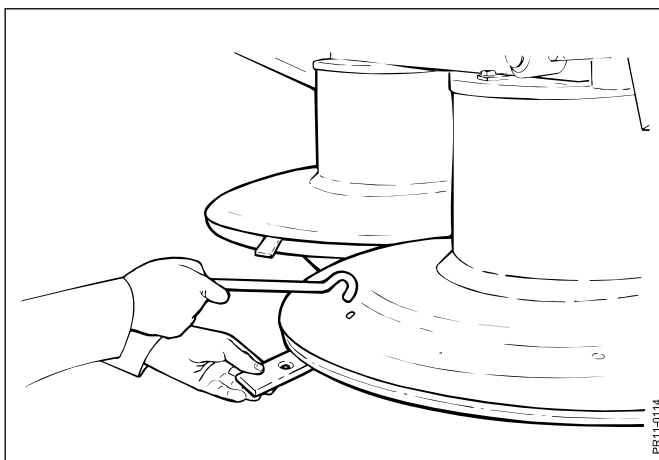


Fig. 5-5

Fig. 5-5 Knivskift foretages ved at indsætte knivskifteværktøjet gennem hullet på rotorpladen

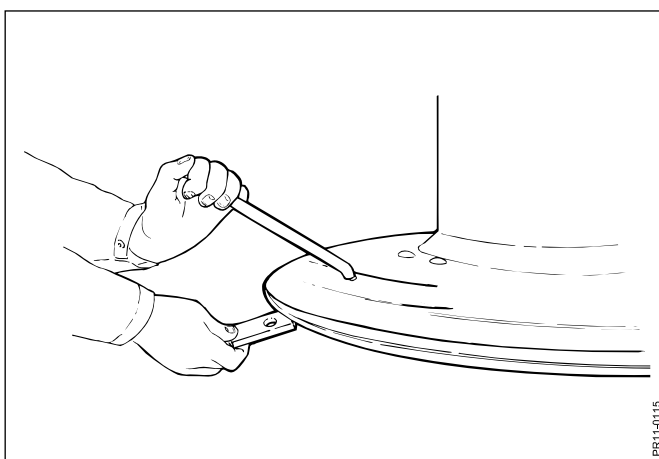


Fig. 5-6

Fig. 5-6 og dreje en halv omgang, og med et træk ind mod Dem selv, frigøre kniven. Den gamle kniv fjernes og den nye monteres ved at bevæge værktøjet væk fra Dem selv igen.



ADVARSEL: Efter udskiftning af knive, knivbolte, rotor og lignende bør man kontrollere, at der ikke er efterladt værktøj på og i maskinen.

ROTORPLADERNES TILSTAND

Ved deformeret / slidt kant udfor knivene kan knivholderne flyttes til ny position. **Alle** knivholdere skal flyttes.

MEDBRINGERE / TROMLER

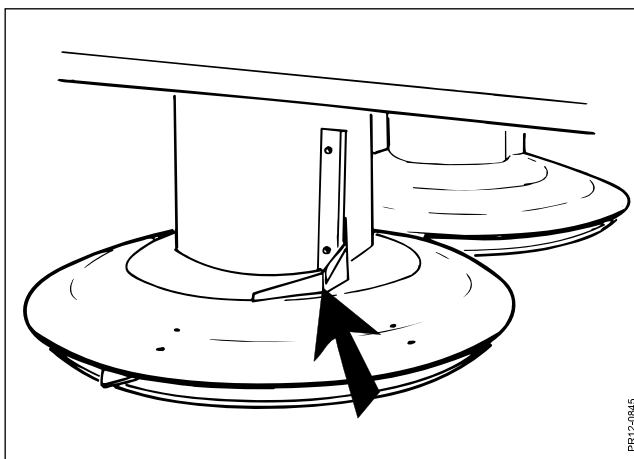


Fig. 5-7

Fig. 5-7 Kontroller at medbringere på tromlerne er på plads og i orden. Tromlerne kan deformeres af sten og lignende. Hvis dette giver anledning til ubalance, skal de udskiftes.
(Ubalance kan skyldes ophobning af støv, frø eller lign. i tromlerne.)

6. DIVERSE

KØRETIPS OG FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Stub ujævn eller dårlig afskæring	Skærebordet er aflastet for meget Traktorens omdrejningstal er for lav Knivene er slidte	Kontroller maskinens grundindstilling og reducer om nødvendigt aflastningen Kontroller at traktorens omdrejningshastighed på PTO er korrekt. Hold omdrejningstallet konstant Vend/flyt knivene til anden rotor eller udskift knive.
Striber i stub	Skærevinklen er for stor. Knivene er slidte Der arbejdes tidligt om morgenen, hvor græsset stadig er meget fugtigt	Indstil skærebordet mere vandret, ved at justere topstangen. Fremkøringshastigheden øges hvis muligt. Vend/flyt knivene til anden skive eller udskift knive. Øg fremkøringshastighed hvis muligt.
Maskinen ryster / Ujævn gang	Knive eller medbringere kan være deformerede, ødelagte eller mangle. Defekte kraftoverføringsaksler Rotorer eller tromler er deformerede Defekte lejer i rotor eller slæbesko. Jord og græs i tromler og rotorplader.	Udskift ødelagte dele og monter nye dele hvor der mangler. Kontrollér at akslerne er intakte. Reparér om nødvendigt Udskift deformerede dele. Kontrollér om lejer er løse eller nedbrudte. Udskift om nødvendigt. Rengør tromler og rotorplader.

Efterfølgende punkter er vejledende anvisninger til vinterklargøring:

- Maskinen kontrolleres for slid og andre mangler. Notér hvilke sliddele, der bliver behov for inden næste sæson, og foretag reservedelsbestillingen.
- Kraftoverføringsakslerne afmonteres, rengøres og smøres, Husk at indfedte profilrørene. Kraftoverføringsakslen bør altid opbevares tørt.
- Oversprøjt maskinen med et tyndt lag rustbeskyttende olie. Dette er især vigtigt på alle blankslidte dele.
- Maskinen anbringes i et ventileret maskinhus.

7. EKSTRAUDSTYR

SKÅRSKIVER

Skårskiverne skal sørge for at der samles en streng midt for som kan passere under traktoren og har en given bredde.

Skårbredde kravet vil komme fra den eller de følge maskiner som skal videre forarbejde afgrøden.

Skårbredden fastlægges af skårskivernes hældning i forhold til kørselsretningen. Her gælder selvsagt at jo større vinkel, des mindre bliver skårbredden.

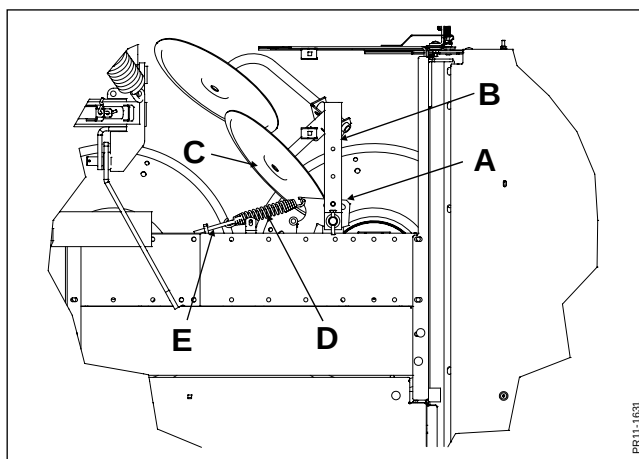


Fig. 7-1

Fig. 7-1 Skårskiverne holdes i deres position ved hjælp af en indstillings fjeder **D** der vil tillade at skiverne kan dreje sig bagud i tilfælde af at et fremmedlegeme skal passere maskinen. Der skal dog være en mindste forspænding af fjederen for at sikre skårbredden og sørge for skårskiverne ikke kolliderer med traktorens forhjul.

Det anbefales at sikre mindst 30 mm fri gevind ved øjebolten der forspænder fjederen.

Det anbefales ligeledes at den arm, som holder begge skårskiver **B**, positioneres med en 90 graders hældningsvinkel i forhold til gearkassen, når fjederholderen **A** har anslag mod samme gearkasse. Fjederholderen er spændt fast til armen ved hjælp af en bolt, og tillader derfor visse justeringer.

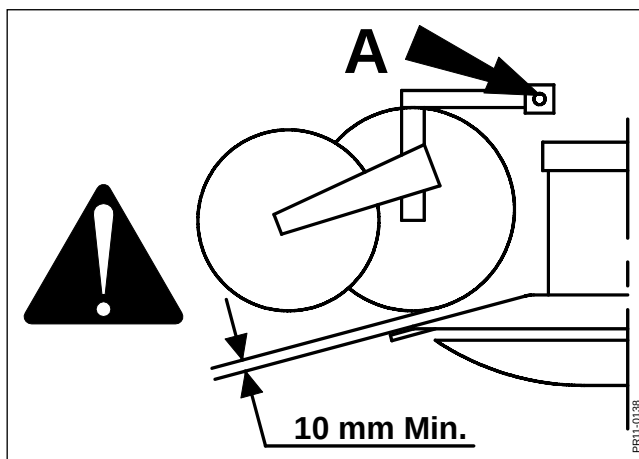


Fig. 7-2

Fig. 7-2 Endelig er det vigtigt at sikre minimum 10 mm sikkerhedsafstand til de roterende dele.

SNITHØJDEREGULERING

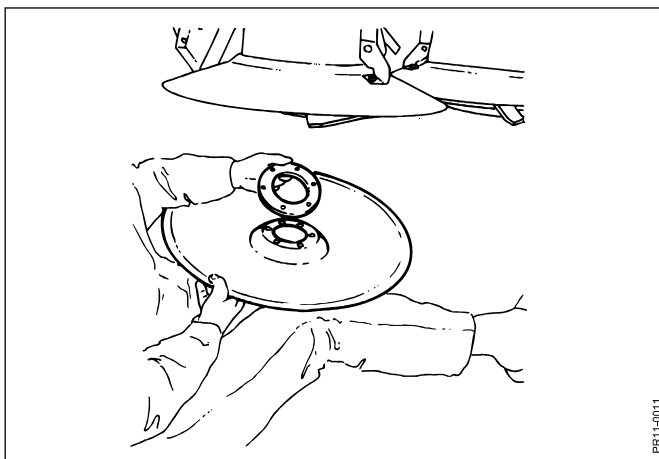
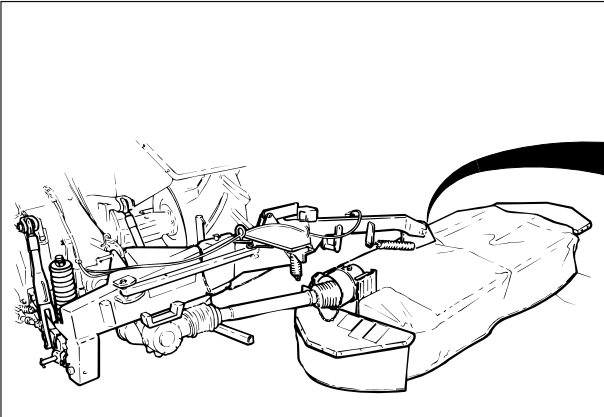


Fig. 7-3

Fig. 7-3 En højere snithøjde kan etableres ved at man monterer ekstra skiver mellem nav og slæbesko.

RESERVEDELSBESTILLING

Ved bestilling af reservedele angives typebetegnelse og serienummer. Disse oplysninger finder De på typeskiltet. De opfordres til snarest efter levering at notere disse oplysninger på første side i det medleverede reservedelskatalog, så De har det ved hånden når De skal bestille reservedele.

	CE JF-STOLL JF-Fabriken - J.Freudendahl A/S DK-6400 Sønderborg - Denmark www.jf-stoll.com
	Model: _____ Year: _____ 20
Total Weight: _____ Kg Axle Load: _____ Kg	
Max. drawbar Weight: _____ Kg Max. Speed: _____	
Serial no.: _____	

PREL 0344

SKROTNING AF MASKINE

Når maskinen er nedslidt, skal den skrottes på forsvarlig vis. Iagttag følgende:

- Maskinen må ikke hensættes i naturen, - den skal tømmes for olie (gear og hydraulikanlæg). De aftappede olier skal afleveres til et destruktionsfirma.
- Adskil maskinen i genbrugsdele, f.eks. dæk, hydrauliske slanger, hydrauliske ventiler osv.
- Aflever brugbare dele til en autoriseret genbrugscentral. De større skrotningsdele afleveres til en godkendt ophugningscentral.

GARANTI

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S, 6400 Sønderborg, Danmark, herefter kaldet "**JF**", yder garanti til enhver køber af nye JF-maskiner fra autoriserede JF-forhandlere

**Garantien omfatter afhjælpning af materiale- og fremstillingsfejl.
Denne garanti er gyldig i et år fra salgsdato til slutbruger.**

Garantien bortfalder i følgende tilfælde:

1. Maskinen er anvendt til andre formål end beskrevet i brugsanvisningen.
2. Misbrug har fundet sted.
3. Udefra kommende uheld. F.eks. lyn eller nedstyrtede genstande.
4. Manglende vedligeholdelse.
5. Transportskader.
6. Maskinens konstruktion er blevet ændret uden JF's skriftlige tilladelse.
7. Maskinen er repareret på ukyndig vis.
8. Der er anvendt uoriginale reservedele.

JF kan ikke gøres ansvarlig for indtægtstab eller retskrav som følge af fejl, hverken af ejeren eller en tredje person. JF er heller ikke ansvarlig for arbejdsløn udover gældende aftaler i forbindelse med udskiftning af garantidele.

JF er ikke ansvarlig for følgende omkostninger:

1. Normal vedligehold såsom udgifter til olie, fedt og småjusteringer.
2. Transport af maskine til og fra reparationsværksted.
3. Forhandlerens rejse- eller fragtomkostninger til og fra brugeren.

Der ydes ikke garanti på sliddele, med mindre det klart kan påvises, at JF har gjort fejl.

Følgende betragtes som sliddele:

Beskyttelsesduge, knive, knivophæng, modskær, slæbesko, stenbeskyttere, skiver, rotorplader, crimperelementer, dæk, slanger, bremsebakker, kædestrammerelementer, beskyttelseshætter, hydraulikslanger, transportbånd, vertikal snegl og blandekar, hjulbolte og møtrikker, låseringe, elstik, kraftoverføringsaksler, koblinger, pakninger, tand- og kileremme, kæder, kædehjul, medbringere, bundkædelameller, rive- og pick-up fjedre, gummitætninger, gummipadler, skær, slidplade og svøb for spredbord, opriverfingre incl. bolte og møtrikker, spredevalser og –vinger.

Brugeren skal endvidere være opmærksom på følgende:

1. Garantien er kun i kraft, hvis forhandleren har udført klargøringseftersyn og instrueret i maskinens brug.
2. Garantien kan ikke overdrages til andre uden JF's skriftlige tilladelse.
3. Garantien kan bortfalde, hvis reparation ikke udføres straks.

EN EC-Declaration of Conformity

according to Directive 2006/42/EC

DE EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

IT Dichiarazione CE di Conformità

ai sensi della direttiva 2006/42/CE

NL EG-Verklaring van conformiteit

overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EG

FR Déclaration de conformité pour la CE

conforme à la directive de la 2006/42/CE

NO EF-samsvarserklæring

i henhold til 2006/42/EF

CS ES prohlášení o shodě

podle 2006/42/ES

ES CE Declaración de Conformidad

según la normativa de la 2006/42/CE

PT Declaração de conformidade

conforme a norma da C.E.E. 2006/42/CE

DA EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til EF-direktiv 2006/42/EF

PL Deklaracja Zgodności WE

według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus

täyttää EY direktivin 2006/42/EY

SV EG-försäkran om överensstämmelse

enligt 2006/42/EG

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

vastavalt 2006/42/EÜ

Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:

DE Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IT Noi Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

NL Wij verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:

FR Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

NO Herved erklærer vi, at:

CS Prohlašujeme tímto, že:

ES Vi declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:

PT Me declaramos com responsabilidade própria que o produto:

DA Vi erklærer på eget ansvar, at produktet:

PL Nosotros declaramos que el producto:

FI Nös ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

SV Härmed förklarar vi att:

ET Käesolevaga kinnitame, et:

CM 305

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht: 2006/42/EG

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/CE

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EG

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/CE

NO er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i Maskindirektivet 2006/42/EF.

CS odpovídá všem příslušným ustanovením ES směrnice o strojích 2006/42/ES.

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad: 2006/42/CE

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da C.E.E.: 2006/42/CE

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv: 2006/42/EF

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/WE

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainittuja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EY

SV överensstämmelse med alla hithörande bestämmelser i EG:s maskindirektiv 2006/42/EG

ET vastab kõigile EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ asjakohastele sätetele.



Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Ole Skau

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Bo Grubov

EN EC-Declaration of Conformity
according to Directive 2006/42/EC
BG ЕО-декларация за съответствие
съгласно директива 2006/42/ЕО,
RO Declarația de conformitate CE
în conformitate cu 2006/42/CE
SK ES prehlásenie o zhode
Podľa 2006/42/ES
SL ES-izjavo o skladnosti
na podlagi Direktive 2006/42/ES
HU EK-megfelelősségi nyilatkozatra
a 2006/42/EK

MT Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-KE
skont 2006/42/KE
LT EB atitikties deklaracijos
pagal 2006/42/EB
TR AT Uygunluk Beyanı
2006/42/AT göre
EL ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ,
LV EK atbilstības deklarācijas
sastādīšanai saskaņā ar Direktīvas 2006/42/EK

Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:
BG С настоящото декларираме, че:
RO Prin prezenta declarăm faptul că:
SK Prehlasujeme týmto, že:
SL Izjavljam, da je
HU Kijelentjük, hogy a/az:

MT Għallhekk aħna niddikjaraw li l-
LT Šiuo mes deklaruojame, kad
TR İş bu beyanla, aşağıda tanımlı makinenin:
EL Με την παρούσα δηλώνουμε, ότι
LV Ar šo mēs apliecinām, ka:

CM 305

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic
safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC
BG съответства на всички релевантни разпоредби на директива:
2006/42/ЕО
RO este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale Directivei
2006/42/CE privind echipamentele tehnice
SK zodpovedá všetkým príslušným ustanoveniam ES smernice o strojoch
2006/42/ES
SL skladen z vsemi ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES
HU a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv valamennyi vonatkozó
rendelkezésével megegyezik.

MT Jissodisfa d-dispożizzjonijiet kollha rilevanti tad-Direttiva: 2006/42/KE
LT atitinka visas atitinkamas EB Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas.
TR 2006/42/AT sayılı AT Makine direktifinin tüm ilgili hükümlerine uygun
olduğunu teyit ederiz.
EL Συμφωνεί με όλους τους σχετικούς κανόνες της ΕΚ- οδηγίας
μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ.
LV atbilst visiem attiecīgajiem EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK
noteikumiem.

CE

K-SH

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Ole Skau

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

Bo Grubov

Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Bo Grubov



Specialist in grassland machinery and complete diet mixers

When it comes to green feed techniques, JF-STOLL has gained a reputation as one of the world's leading suppliers and specialists. As a specialist manufacturer for over 50 years, we have gained a vast amount of experience from right around the world and, more importantly, unique regional requirements.

We also receive important inspiration in our development work through a close and continuous dialogue with customers, dealers and agricultural researchers.

No matter which type of JF-STOLL-machine you chose, you can be sure to obtain the best result to obtain a top result - in the shape of high performance and operational reliability, minimum maintenance, flexible working possibilities and optimal operating economy.

Dealer

JF-STOLL

JF-Fabriken · J. Freudendahl A/S
Linde Allé 7 · Postbox 180
DK-6400 Sønderborg · Denmark
Phone. +45 74 12 51 51 · Fax +45 74 42 52 51
www.jf-stoll.com